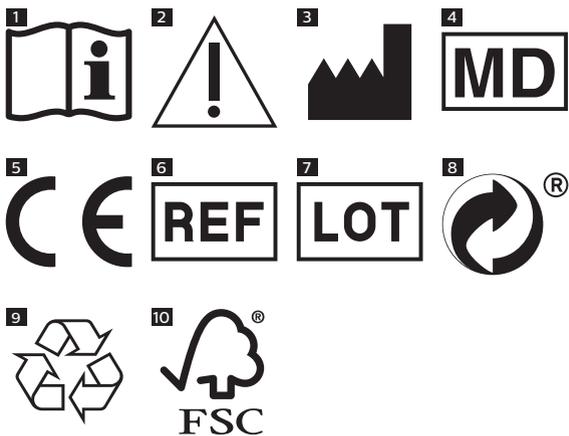
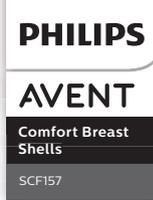




Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands / Holandija
www.philips.com/avent
Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V.
© 2021 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
3000.069.2201.1 (2021-06-04)



ENGLISH

Introduction

- The Philips Avent Comfort Breast Shells include:
- Ventilated breast shells with holes (Fig. A) – 2 pcs
 - Non-ventilated breast shells without holes (Fig. B) – 2 pcs
 - With a flat area for stability (Fig. C) and a pouring spout (Fig. D)
 - Backing cushions – 2 pcs

Intended use and indications for use

The Philips Avent Comfort Breast Shells are intended to be worn inside the bra by lactating women during breastfeeding or expressing: to protect sore or cracked nipples and to help relieve engorgement (ventilated breast shells); to collect breast milk for later use (non-ventilated breast shells). The product is intended for a single user.

Important safety information

Read this important information carefully before you use the product and save it for future reference.

Contraindications - There are no contraindications.

Undesirable side effects - When using the product, undesirable side effects that may occur are erythema, dermatitis, thrush, cracked or sore nipples, hard or plugged milk ducts, infection, too little milk or too much milk. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

⚠ Warnings to avoid swallowing of small parts and suffocation:

- Always keep this product under adult supervision.
- Keep all parts not in use out of the reach of children.
- Do not allow children to play with small parts or packaging materials.

⚠ Warning to prevent transmitting infectious diseases:

- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), expressing breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.

Other warnings:

- Inspect carefully before each use. If the Comfort Breast Shells appear damaged, stop using and throw them away.
- Do not use the product longer than 40 minutes in order to prevent too high pressure on milk ducts.
- If you have concerns when using the Comfort Breast Shells (other than a product issue), please consult a healthcare professional or breastfeeding specialist.
- Any serious incident that has occurred in relation to this product should be reported to Philips via www.philips.com/support and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Cleaning and disinfection

Step 1. Cleaning

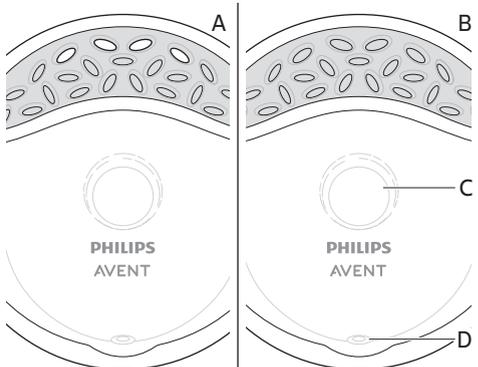
⚠ Warning: Clean and disinfect all parts before first use and after each use, to ensure hygiene and to prevent contamination. Do not use aggressive cleaning agents when you clean the breast shells, as this may cause damage to the product.

- 1 Separate the breast shells and the backing cushions.
- 2 Clean the parts in warm, soapy water and rinse under the tap.
- 3 When cleaning in the dishwasher, place the parts on the top rack.
- 4 Leave to dry on a clean surface.

Step 2. Disinfection (after cleaning)

The breast shells are suitable for disinfection by boiling in water.

⚠ Warning: Be careful, the parts may be hot after disinfection. To prevent burns, only use after cooling down.



- 1 When boiling in water, boil the parts in a household pot for 5 minutes.

⚠ Caution: Prevent the parts from touching the sides of the pot during disinfection with boiling water.

- 2 Leave to dry on a clean surface.

Using the Comfort Breast Shells

⚠ Warning: Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch non-ventilated breast shells and backing cushions to prevent contamination.

To protect sore or cracked nipples and to relieve engorgement: Attach the backing cushions to the ventilated shells and slip them inside your bra. The ventilation holes in the breast shells must point upwards. The soft cushions will mold comfortably to the shape of your breasts and the domed shells will protect your sore or cracked nipples from chafing. The ventilation holes allow the air to circulate. To relieve engorgement, the breast shells with backing cushions exert gentle pressure around the areola and may induce slow leaking of milk.

To collect breast milk for later use: Attach the backing cushions to the non-ventilated breast shells (see the image on the front page of this user manual). While you are breastfeeding or expressing from one side, slip an assembled breast shell inside your bra on the other side to collect any leaking milk.

Storage of breast milk

⚠ Warning: Only breast milk collected during breastfeeding or expressing should be stored for later use. Breast milk collected over a longer period may become contaminated.

To empty the breast shell, carefully remove the backing cushion and pour the breast milk into a sterilized container. Place in a refrigerator or freezer as soon as possible. Breast milk can be stored up to 4 days in a refrigerator or up to 6 months in a freezer.

Storage of the product - Store in a cool, dry place.

Disposal of the product - According to local regulations.

Support

Visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Philips Consumer Care Center in your country.

Technical information

- Materials: ventilated and non-ventilated breast shells – polypropylene (PP); backing cushions – liquid silicone rubber (LSR)
- Operating temperature: 5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F)
- Service life: 3 months

Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury. This symbol indicates:

- to follow the instructions for use (Fig. 1).
- important information such as warnings and cautions (Fig. 2).
- the manufacturer (Fig. 3).
- that the product is a medical device (Fig. 4).
- that the manufacturer has taken all necessary measures to ensure that the product complies with the applicable safety legislation for distribution within the European Community (Fig. 5).
- the catalog number (Fig. 6).
- the batch number of the medical product (Fig. 7).
- that the packaging should be recycled and packaging fees have been paid to the Green Dot recycling organizations (Fig. 8).
- that an object is capable of being recycled – not that the object has been recycled or will be accepted in all recycling collection systems (Fig. 9).
- Forest Stewardship Council (Fig. 10).

ČEŠTINA

Úvod

Komfortní sada mušlí Philips Avent obsahuje:

- Prsní mušle s průduchy (obr. A) – 2 kusy
- Prsní mušle bez průduchů (obr. B) – 2 kusy
- S rovnou oblastí zajišťující stabilitu (obr. C) a odtokovým otvorem (obr. D)
- Masážní vložky – 2 kusy

Zamýšlené použití a indikace k použití

Komfortní sada mušlí Philips Avent je určena kojícím ženám k nošení v podprsence během kojení nebo odsávání: chrání bolestivé nebo popraskané bradavky a pomáhá ulevit při nalití (prsní mušle s průduchy); shromažďuje mateřské mléko k pozdějšímu použití (prsní mušle bez průduchů). Výrobek je určen pro jednu osobu.

Důležité bezpečnostní informace

Před použitím produktu si pečlivě přečtěte tyto důležité informace a uschovejte je pro budoucí použití.

Kontraindikace – Nejsou žádné kontraindikace.

Nežádoucí vedlejší účinky – Během používání výrobku se jako nežádoucí vedlejší účinek může objevit zarudnutí, dermatitida, afty, popraskané nebo bolestivé bradavky, tvrdé nebo ucpané mlékovody, infekce, příliš málo nebo příliš mnoho mléka. Pokud se s kterýmkoli z těchto symptomů setkáte, kontaktujte lékaře nebo odborníka na kojení.

⚠ Varování, která mají zabránit spolknutí malých částí a zadušení:

- Tento výrobek musí být stále pod dohledem dospělé osoby.
- Všechny části, které nepoužíváte, udržte mimo dosah dětí.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s malými částmi nebo obalovými materiály.

⚠ Varování, které má zabránit přenosu infekčních onemocnění:

- Pokud jste matka nakažená hepatitidou typu B nebo C nebo virem HIV, odsávání mléka nesníží ani neeliminuje riziko nakažení vašeho dítěte tímto virem prostřednictvím mateřského mléka.

Další varování:

- Před každým použitím výrobek pečlivě zkontrolujte. Pokud se komfortní prsní mušle zdají být poškozené, přestaňte je používat a vyhoďte je.
- Abyste předešli vysokému tlaku v mlékovodech, nepoužívejte výrobek déle než 40 minut.
- Pokud máte obavy týkající se používání komfortní sady mušlí (jiné než potíže s výrobkem), obraťte se na zdravotnického odborníka nebo laktičku poradkyni.
- Jakákoli závažná nežádoucí příhoda, ke které dojde v souvislosti s tímto výrobkem, se musí nahlásit společnosti Philips prostřednictvím stránky www.philips.com/support a příslušnému orgánu členskému státu, v němž uživatelka resp. pacientka žije.

Čištění a dezinfekce

Krok 1. Čištění

⚠ Varování: Před prvním použitím a po každém dalším použití všechny části výrobku vyčistěte a vydezinfikujte, aby byl hygienický a aby nedošlo ke kontaminaci. K čištění prsních mušlí nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, protože by výrobek mohly poškodit.

- 1 Oddělte od sebe prsní mušle a masážní vložky.
- 2 Jednotlivé části omyjte teplou mýdlovou vodou a opláchněte proudem vody.
- 3 Pokud výrobek čistíte v myčce, umístěte jednotlivé části na horní polici.
- 4 Nechte je uschnout na čistém povrchu.

Krok 2. Dezinfekce (po čištění)

Prsní mušle je vhodné dezinfikovat převařením ve vodě.

⚠ Varování: Dávejte pozor; po dezinfekci mohou být jednotlivé části stále horké. Aby nedošlo k popálení, používejte je až po vychladnutí.

- 1 Pokud jednotlivé části vyváříte, vařte je 5 minut v hrnci.

⚠ Upozornění: Během dezinfekce převařením nedovolte, aby se jednotlivé části dotýkaly vnitřních stran hrnce.

- 2 Nechte je uschnout na čistém povrchu.

Používání komfortní sady mušlí

⚠ Varování: Než se dotknete jednotlivých částí prsních mušlí bez průduchů a masážních vložek, pečlivě si umyjte ruce mýdlem a vodou, abyste předešli kontaminaci.

K ochraně bolestivých nebo popraskaných bradavek a úlevě při nalití: Připevněte masážní vložky k mušlím s průduchy a vsuňte je do podprsny. Průduchy prsních mušlí musí směřovat vzhůru. Měkké vložky se pohodlně přizpůsobí tvaru vašich prsou a vyklenuté mušle spolehlivě ochrání vaše bolestivé a popraskané bradavky před třením. Průduchy umožní cirkulaci vzduchu. Prsní mušle s podpěrnými vložkami vyvíjejí jemný tlak na okolí prsních dvorců, aby ulevily při nalití, což může způsobit pomalé vytékání mléka.

Chcete-li shromažďovat mateřské mléko k pozdějšímu použití: Připevněte masážní vložky k prsním mušlím bez průduchů (viz obrázek na přední straně uživatelské příručky). Během kojení nebo odsávání z jednoho prsu si do podprsny k druhému prsu vsuňte sestavenou prsní mušli, aby se do ní shromažďovalo vytékající mléko.

Skladování mateřského mléka

⚠ Varování: K pozdějšímu použití by mělo být skladováno pouze mateřské mléko nasbírané během kojení nebo odsávání. Mateřské mléko, které bylo sbíráno delší dobu, se může kontaminovat.

Chcete-li prsní mušli vyprázdnit, opatrně vyjměte masážní vložku a mateřské mléko nalijte do sterilizované nádoby. Co nejdříve je umístěte do chladničky nebo mrazáku. Mateřské mléko lze v chladničce skladovat až 4 dny a v mrazáku až 6 měsíců.

Skladování výrobku – Uchovávejte na chladném, suchém místě.

Likvidace výrobku – Podle místních předpisů.

Podpora

Navštivte webovou stránku www.philips.com/support, kde naleznete seznam nejčastějších dotazů, nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

Technické informace

- Materiály: prsní mušle s průduchy a bez průduchů – polypropylen (PP); masážní vložky – tekutá silikonová guma (LSR)
- Provozní teplota: 5 °C až 40 °C (41 °F až 104 °F)
- Životnost: 3 měsíce

Popis významu symbolů

Varovná upozornění a symboly mají zaručit vaše správné a bezpečné používání tohoto výrobku; pomohou ochránit před poraněním vás i vaše blízké.

Tento symbol znamená:

- Postupujte podle návodu k použití (obr. 1).
- Důležité informace, jako jsou varování a upozornění (obr. 2).
- Výrobce (obr. 3).
- Výrobek je zdravotnický prostředek (obr. 4).
- Výrobce učinil všechna nezbytná opatření, aby zajistil, že výrobek splňuje platné bezpečnostní předpisy pro prodej v rámci Evropského společenství (obr. 5).
- Katalogové číslo (obr. 6).

- Sériové číslo zdravotníckého prostriedku (obr. 7).
- Obal by měl být recyklován. Poplatky za naložení s obalem byly zaplacený recyklačním organizací zeleného bodu (obr. 8).
- Předmět lze recyklovat – neplatí, že předmět je recyklovaný nebo že bude přijat v jakémkoli systému sběru odpadu k recyklaci (obr. 9).
- Forest Stewardship Council (obr. 10).

EESTI

Sissejuhatus

Philipsi Aventi mugavust pakkuvate rinnakaitsmete osad:

- Õhuaukudega rinnakaitsmed (joonis A) – 2 tk
- Ilma õhuaukudeta rinnakaitsmed (joonis B) – 2 tk
- Tasane ala stabiilsuse tagamiseks (joonis C) ja valamistila (joonis D)
- Aluspadjad – 2 tk

Ettenähtud kasutus ja kasutusjuhised

Philipsi Aventi mugavust pakkuvad rinnakaitsmed on ette nähtud imetavatele naistele kandmiseks rinnahoidja sees rinnaga toitmise või piima väljapumpamise ajal, et kaitsta valulikke või lõhenenud nibusid ja aidata leevendada piimapaisu (õhuaukudega rinnakaitsmed) ning et koguda rinnapiima hilisemaks kasutamiseks (õhuaukudeta rinnakaitsmed). Toode on mõeldud ühele kasutajale.

Tähtis ohutusteave

Enne toote kasutamist lugege see tähtis teave hoolikalt läbi ja hoidke edaspidiseks alles.

Vastunäidustused – Vastunäidustused puuduvad.

Soovimatud kõrvaltoimed – toote kasutamisel võivad tekkida soovimatud kõrvaltoimed, nagu erüteem, dermatiit, soor, lõhenenud või valulikud nibud, kõvad tükid rinnas või ümmistunud piimajuhad, infektsioon, liiga vähe või liiga palju piima. Kui märkate mõnda nendest sümptomitest, võtke ühendust tervishoiutöötaja või imetamisnõustajaga.

⚠ Hoiatused väikeste osade allaneelamise ja lämbumise vältimiseks:

- Seda toodet tohib kasutada ainult täiskasvanu järelevalve all.
- Hoidke kõik mittekasutatavad osad lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge lubage lastel mängida väikeste osade või pakendiga.

⚠ Hoiatus nakkushaiguste edasikandumise vältimiseks:

- Kui olete ema, kes on nakatunud B-hepatiidi või C-hepatiidi või inimese immuunpuudulikkuse viirusesse (HIV), siis võtke teadmiseks, et rinnapiima väljapumpamine ei vähenda ega muuda olematuks rinnapiima kaudu beebile viiruse edasikandumise riski.

Muud hoiatused:

- Kontrollige luti enne igat kasutamist ning tõmmake seda igas suunas. Kui rinnakaitsmetel ilmnevad kahjustused, lõpetage nende kasutamine ja visake need minema.
- Vältimaks liigset survet piimajuhadele, ärge kasutage toodet korraga kauem kui 40 minutit.
- Kui teil esineb mugavust pakkuvate rinnakaitsmete kasutamisel probleeme (muu kui tootega seotud probleem), võtke ühendust tervishoiutöötaja või imetamisnõustajaga.
- Igast selle tootega seotud tõsisest vahejuhtumist tuleb Philipsile teada anda veebilehel www.philips.com/support ning samuti tuleb teavitada kasutaja ja/või patsiendi elukohaks oleva liikmesriigi pädevat asutust.

Puhastamine ja desinfitseerimine

1. samm. Puhastamine

⚠ **Hoiatus! Hügieeni tagamiseks ja saastumise vältimiseks puhastage ning desinfitseerige kõik osad enne esimest ja pärast iga järgnevat kasutamist. Ärge kasutage rinnakaitsmete puhastamisel agressiivse toimega puhastusvahendeid, sest need võivad toodet kahjustada.**

- 1 Eraldage aluspadjad rinnakaitsmetest.
- 2 Peske osad sooja seebiveega puhtaks ja loputage kraani all.
- 3 Nõudepesumasinas pesemisel pange osad ülemisele restile.
- 4 Jätke puhtale pinnale kuivama.

2. samm. Desinfitseerimine (pärist puhastamist)

Rinnakaitsmeid saab desinfitseerida keeva veega.

⚠ **Hoiatus! Olge ettevaatlik, sest osad võivad pärast desinfitseerimist olla kuumad. Põletuste vältimiseks kasutage alles pärast jahtumist.**

- 1 Vees keetes keetke osi köögipotis 5 minutit.

⚠ **Ettevaatus!** Keeva veega steriliseerimise ajal ärge laske osadel puutuda vastu poti seinu.

- 2 Jätke puhtale pinnale kuivama.

Mugavust pakkuvate rinnakaitsmete kasutamine

⚠ **Hoiatus! Saastumise vältimiseks peske enne õhuaukudeta rinnakaitsmete ja aluspadjade puudutamist käed korralikult veega ning seebiga puhtaks.**

Valulike või lõhenenud nibude kaitsmiseks ja piimapaisu leevendamiseks: Kinnitage aluspadjad õhuaukudega rinnakaitsmete külge ja pange rinnahoidjasse. Rinnakaitsmete õhuaukud peavad olema suunaga üles. Pehmed padjad sobituvad mugavalt rindade kujuga ja kupliga kaitsmed kaitsevad valulikke või lõhenenud nibusid hõõrdumise eest. Õhuaukud võimaldavad õhul ringelda. Piimapaisu leevendamiseks avaldavad aluspadjadega rinnakaitsmed õrna survet nibu ümberisevale tumedale alale ja võivad piimavoolu aeglustada.

Rinnapiima kogumiseks hilisemaks kasutamiseks: Kinnitage aluspadjad õhuaukudeta rinnakaitsmete külge (vt joonist selle kasutusjuhendi esilehel). Imetamise või ühest rinnast piima väljapumpamise ajal pange kokkupandud rinnakaitsete teisele rinnale rinnahoidja sisse, et koguda sellesse väljavoolav piim.

Rinnapiima säilitamine

⚠ **Hoiatus! Hilisemaks kasutamiseks saab säilitada ainult rinnapiima, mis on kogutud rinnaga toitmise ajal või rinnast pumbates. Pikema perioodi jooksul kogutud rinnapiim võib saastuda.**

Rinnakaitsme tühjendamiseks eemaldage ettevaatlikult aluspadi ja valage rinnapiim steriliseeritud anumasse. Pange piim võimalikult kiiresti külmkappi või sügavkülmikusse. Rinnapiima saab säilitada külmkapis kuni 4 päeva ja sügavkülmikus kuni 6 kuud.

Toote hoiustamine – Hoidke kuivas jahedas kohas.

Toote kasutusest kõrvaldamine – Vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Tugi

Külastage veebilehte www.philips.com/support, kus on ära toodud korduma kippuvad küsimused, või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega.

Tehnilised andmed

- Materjal: õhuaukudega ja õhuaukudeta rinnakaitsmed – polüpropüleen (PP); aluspadjad – vedel silikoonkumm (LSR)
- Kasutustemperatuur: 5 °C kuni 40 °C (41 °F kuni 104 °F)
- Kasutusiga: 3 kuud

Sümbolite tähendus

Hoiatusmärgid ja -sümbolid on olulised selle toote ohutu ja õige kasutamise tagamiseks ning teie ja teiste kaitsmiseks vigastuste eest.

Sümbolid tähendavad järgmist:

- järgida tuleb kasutusjuhiseid (joon. 1);
- oluline teave, nagu hoiatused ja ettevaatusabinõud (joon. 2);
- tootja (joon. 3);
- toode on meditsiiniline seade (joon. 4);
- tootja on võtnud kõik vajalikud meetmed tagamaks, et toode vastab kohaldatavatele ohutuslastele õigusaktidele turustamiseks Euroopa Ühenduses (joon. 5);

- katalooginumber (joon. 6);
- meditsiinitoote partinumber (joon. 7);
- pakend tuleb taaskasutusse suunata ning pakenditasud on makstud Rohelise Punkti taaskasutusorganisatsioonidele (joon. 8);
- seadet on võimalik ringlusse võtta – ei tähenda, et seade on ringlusse võetud või et seda võetakse vastu kõigis ringlusse võetavate jäätmete kogumispunktides (joon. 9);
- Forest Stewardship Council (Metsahoolekogu) (joon. 10).

HRVATSKI

Uvod

Proizvod Philips Avent Comfort Breast Shells obuhvaća:

- Ventilirane školjke za grudi s otvorima (sl. A) – 2 kom.
- Neventilirane školjke za grudi bez otvora (sl. B) – 2 kom.
- S ravnim područjem za stabilnost (sl. C) i žljebom za izljevanje (sl. D)
- Potporni jastučići – 2 kom.

Namjena i indikacije za uporabu

Školjke Philips Avent Comfort Shells namijenjene su dojljama za nošenje unutar grudnjaka tijekom dojenja ili izdavanja: kako bi se zaštitile bolne ili ispućane bradavice i olakšala otečenost (ventilirane školjke za grudi); za prikupljanje majčinog mlijeka za kasniju uporabu (neventilirane školjke za grudi). Proizvod je namijenjen za jednog korisnika.

Važne sigurnosne informacije

Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte ove važne informacije i spremite ih za buduće potrebe.

Kontraindikacije – Nema kontraindikacija.

Neželjene nuspojave – Neželjene nuspojave koje se mogu pojaviti pri uporabi proizvoda obuhvaćaju eritem, dermatitis, drozd, ispućane ili bolne bradavice, tvrde ili začepljene mliječne kanale, infekciju, premalo ili previše mlijeka. Ako primijetite bilo koji od ovih simptoma, obratite se stručnjaku zdravstvene zaštite ili stručnjaku za dojenje.

⚠ Upozorenja za izbjegavanje gutanja sitnih dijelova i gušenja:

- Ovaj proizvod uvijek držite pod nadzorom odrasle osobe.
- Sve dijelove koje ne upotrebljavate držite izvan dohvata djece.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju malim dijelovima ili materijalima pakiranja.

⚠ Upozorenja za sprječavanje prenošenja zaraznih bolesti:

- Ako ste majka koja je zaražena hepatitisom B, hepatitisom C ili virusom humane imunodeficijencije (HIV), izdavanje majčinog mlijeka neće smanjiti ili ukloniti rizik od prijenosa virusa putem majčinog mlijeka na vaše dojenče.

Ostala upozorenja:

- Pažljivo pregledati dudu varalicu prije svake upotrebe. Ako se čini da je proizvod Comfort Breast Shells oštećen, prestanite ga upotrebljavati i bacite ga.
- Proizvod nemojte upotrebljavati dulje od 40 minuta kako bi se spriječio preveliki pritisak na mliječne kanale.
- Ako imate nedoumicu pri uporabi proizvoda Comfort Breast Shells (osim problema s proizvodom), obratite se zdravstvenom djelatniku ili stručnjaku za dojenje.
- Sve ozbiljne incidente koji se dogode u vezi s ovim proizvodom treba prijaviti tvrtki Philips putem web-mjesta www.philips.com/support i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/li pacijent ima prebivalište.

Čišćenje i dezinfekcija

1. korak – Čišćenje

⚠ **Upozorenje: Očistite i dezinficirajte sve dijelove prije prve i nakon svake uporabe, kako biste osigurali higijenu i spriječili kontaminaciju. Nemojte upotrebljavati agresivna sredstva za čišćenje školjki za grudi jer to može oštetiti proizvod.**

- 1 Odvojite školjke za grudi od potpornih jastučića.
- 2 Dijelove čistite u toploj vodi sa sapunom i isperite pod slavinom.
- 3 Pri pranju u perlici posuda dijelove stavite na gornji stalak.
- 4 Ostavite da se osuše na čistoj površini.

2. korak – Dezinfekcija (nakon čišćenja)

Školjke za grudi mogu se dezinficirati u kipućoj vodi.

⚠️ Upozorenje: Budite oprezni, nakon dezinfekcije dijelovi mogu biti vrući. Kako biste spriječili opekline, upotrebjavajte ih nakon što se ohlade.

- 1 Kada dezinficirate kipućom vodom, prokuhavajte dijelove u posudi 5 minuta.

⚠️ Oprez: Tijekom dezinfekcije kipućom vodom pripazite da dijelovi ne dodiruju bočne strane posude.

- 2 Ostavite da se osuše na čistoj površini.

Uporaba proizvoda Comfort Breast Shells

⚠️ Upozorenje: Prije nego što dodirnete neventilirane školjke za grudi i potporne jastučice, temeljito operite ruke sapunom i vodom kako biste spriječili kontaminaciju.

Kako biste zaštitili bolne ili ispućane bradavice i ublažili natečenost:

Pričvrstite potporne jastučice za ventilirane školjke i stavite ih u grudnjak. Otvori za ventiliranje na školjkama za grudi moraju biti usmjereni prema gore. Mekani jastučići ugodno će se oblikovati prema obliku vaših grudi, a kupolaste školjke zaštitit će vaše bolne ili ispućane bradavice od trenja. Otvori za ventiliranje omogućuju cirkulaciju zraka. Kako bi se ublažila natečenost, školjke za dojke s potpornim jastučićima blago pritišču oko areola i mogu uzrokovati sporo curenje mlijeka.

Za prikupljanje majčinog mlijeka za kasniju uporabu: Pričvrstite potporne jastučice na neventilirane školjke za grudi (pogledajte sliku na prednjoj stranici ovog korisničkog priručnika). Tijekom dojenja ili izdavanja na jednoj strani umetnite sastavljeni školjku za grudi u grudnjak na drugoj strani kako biste sakupili mlijeko koje curi.

Pohrana majčinog mlijeka

⚠️ Upozorenje: Za kasniju uporabu treba pohraniti samo majčino mlijeko prikupljeno tijekom dojenja ili izdavanja. Majčino mlijeko koje se prikupljalo dulje vrijeme može postati kontaminirano.

Kako biste ispraznili školjku za grudi, pažljivo uklonite potporni jastučić i majčino mlijeko ulijte u steriliziranu posudu. Stavite u hladnjak ili zamrzivač što je prije moguće. Majčino mlijeko može se čuvati do 4 dana u hladnjaku ili do 6 mjeseci u zamrzivaču.

Pohrana proizvoda – Čuvajte na hladnom, suhom mjestu.

Zbrinjavanje proizvoda – U skladu s lokalnim propisima.

Podrška

Posjetite web-mjesto www.philips.com/support kako biste pronašli popis čestih pitanja ili kontaktirajte s centrom za korisničku podršku tvrtke Philips u svojoj državi.

Tehničke informacije

- Materijali: ventilirane i neventilirane školjke za grudi – polipropilen (PP); potporni jastučići – tekući silikonski kaučuk (LSR)
- Radna temperatura: 5 °C do 40 °C (41 °F do 104 °F)
- Vijek trajanja: 3 mjeseca

Objašnjenje simbola

Upozoravajući znakovi i simboli nužni su kako bi se osiguralo da ovaj proizvod upotrebljavate na siguran i ispravan način te kako biste zaštitili druge i sebe od ozljeda.

Ovaj simbol označava:

- da treba slijediti upute za uporabu (sl. 1).
- bitne informacije poput upozorenja i opreza (sl. 2).
- proizvođača (sl. 3).
- da je proizvod medicinski proizvod (sl. 4).

- da je proizvođač poduzeo sve potrebne mjere da bi osigurao usklađenost proizvoda sa svim primjenjivim zakonskim propisima o sigurnosti za distribuciju unutar Europske zajednice (sl. 5).
- kataloški broj (sl. 6).
- broj serije medicinskog proizvoda (sl. 7).
- da pakiranje treba reciklirati te da su plaćene pristojbe za pakiranje organizacijama za recikliranje iz sustava Zelene točke (sl. 8).
- da se predmet može reciklirati, a ne da je predmet recikliran ili da će biti prihvaćen za recikliranje u svim sustavima za prikupljanje predmeta za recikliranje (sl. 9).
- Forest Stewardship Council (sl. 10).

LATVIĒŠU

Ievads

Philips Avent komforta krūšu uzliku komplektā ietilpst:

- ventilējamas krūšu uzlikas ar atverēm (A. att.) – 2 gab.
- neventilējamas krūšu uzlikas bez atverēm (B. att.) – 2 gab.
- ar plakano laukuma stabilitātei (C. att.) un noliešanas snīpīti (D. att.)
- silikona atbalsta spilventiņi – 2 gab.

Paredzētā lietošana un lietošanas norādījumi

Philips Avent komforta krūšu uzlikas ir paredzēts ievietot krūštura iekšpusē sievietēm, kas baro ar krūti vai atslauc pienu no krūts, lai aizsargātu sāpīgus vai saspregājušus krūtsgalus un palīdzētu atvieglot uztūkumu (ventilējamas krūšu uzlikas) vai lai savāktu lieko krūts pienu vēlākai izmantošanai (neventilējamas krūšu uzlikas). Izstrādājums ir paredzēts vienai lietotājai.

Svarīga informācija par drošību

Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet šo svarīgo informāciju un saglabājiet to turpmākām uzziņām.

Kontrindikācijas: nav kontrindikāciju.

Nevēlamās blakusparādības: lietojot izstrādājumu, var rasties tādas nevēlamās blakusparādības kā eritēma, dermatīts, piena sēnīte, sāpīgi vai saspregājuši krūtsgali, cieti vai nosprostoti piena dziedzeri, infekcija, nepietiekams vai pārmērīgs piena daudzums. Ja izjūtat kādu no šiem simptomiem, sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu vai barošanas ar krūti speciālistu.

⚠️ Brīdinājumi uzmanīties no aizrīšanās ar sīkām daļām un nosmakšanas:

- Vienmēr lietojiet šo izstrādājumu pieaugušo uzraudzībā.
- Visas daļas glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar sīkām daļām vai iepakojuma materiāliem.

⚠️ Brīdinājums, lai novērstu infekcijas slimību izplatīšanās risku:

- Ja esat barojoša māmiņa un jums ir hepatīts B, hepatīts C vai cilvēka imūndeficīta vīruss (HIV), piena atslaukšana nesamazina un nenovērš risku, ka bērns var inficēties ar vīrusu no jūsu piena.

Citi brīdinājumi:

- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet. Ja komforta krūšu uzlikas ir bojātas, pārtrauciet to lietošanu un utilizējiet tās.
- Nelietojiet izstrādājumu ilgāk par 40 minūtēm, lai neizraisītu pārāk lielu spiedienu uz piena dziedzeriem.
- Ja jums rodas bažas, lietojot komforta krūšu uzlikas (izņemot problēmas ar izstrādājumu), sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu vai speciālistu krūts barošanas jautājumos.
- Par jebkuru nopietnu atgadījumu, kas saistīts ar šo izstrādājumu, ziņojiet uzņēmumam Philips vietnē www.philips.com/support, kā arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

Tīršana un dezinfekcija

1. darbība. Tīršana

⚠️ Brīdinājums. Pirms pirmās un pēc katras lietošanas reizes notīriet un dezinficējiet visas daļas, lai nodrošinātu higiēnu un novērstu piesārņojumu. Krūšu uzliku tīršanai neizmantojiet agresīvus tīršanas līdzekļus, jo tie var radīt bojājumus.

- 1 Atdaliet silikona atbalsta spilventiņus no krūšu uzlikām.
 - 2 Mazgājiet detaļas siltā ziepjūdenī un rūpīgi noskalojiet ar krāna ūdeni.
 - 3 Mazgājot trauku mazgājamajā mašīnā, novietojot detaļas augšējā nodalījumā.
 - 4 Ļaujiet nožūt uz tīras virsmas.
- 2. darbība. Dezinfekcija (pēc tīršanas)**
Krūšu uzlikas var dezinficēt verdošā ūdenī.

⚠️ Brīdinājums. Ievērojiet piesardzību: detaļas var būt karstas pēc dezinficēšanas. Lai nerastos apdegumi, lietojiet uzlikas tikai tad, kad tās ir atdzisušas.

- 1 Vārot detaļas ūdenī, ielieciet tās saimniecībā izmantojamā katlā un vāriet 5 minūtes.

⚠️ Ievēribai! Dezinficējot ar vārošu ūdeni, raugieties, lai detaļas nepieskartos katla malām.

- 2 Ļaujiet nožūt uz tīras virsmas.

Komforta krūšu uzliku lietošana

⚠️ Brīdinājums. Lai novērstu piena piesārņojuma risku, pirms pieskaršanās neventilējamām krūšu uzlikām un silikona atbalsta spilventiņiem rūpīgi nomazgājiet rokas ar ūdeni un ziepēm.

Lai aizsargātu sāpīgus vai saspregājušus krūtsgalus un mazinātu uztūkumu: piestipriniet silikona atbalsta spilventiņus pie ventilējamām krūšu uzlikām un ievietojiet tās krūstūrī. Krūšu uzliku ventilācijas atverēm jābūt vērstām augšup. Mikstie spilventiņi komfortabli pielāgosies jūsu krūšu formai, un kupolveidīgās uzlikas aizsargās sāpīgus vai saspregājušus krūtsgalus pret nobrāzumiem. Ventilācijas atveres ļauj cirkulēt gaisam. Lai atvieglotu uztūkumu, krūšu uzlikas un silikona atbalsta spilventiņi rada maigu spiedienu visapkārt areolai un var izraisīt lēnu krūts piena izdalīšanos.

Lai savāktu krūts pienu vēlākai izmantošanai: piestipriniet silikona atbalsta spilventiņus pie neventilējamām krūšu uzlikām (skatiet attēlu šīs lietošanas rokasgrāmatas pirmajā lapā). Kamēr barojat ar krūti vai atslaucat pienu no vienas krūts, ievietojiet krūšu uzliku krūštura otrajā bļodiņā, lai savāktu izdalījušos pienu.

Krūts piena uzglabāšana

⚠️ Brīdinājums. Vēlākai izmantošanai drīkst uzglabāt tikai to krūts pienu, kas savākts, barojot ar krūti vai atslaucot. Ilgākā laikposmā savākts piens var tikt piesārņots.

Lai iztukšotu krūšu uzliku, uzmanīgi noņemiet silikona atbalsta spilventiņu un noļējiet pienu sterilizētā tvirtnē. Ievietojiet tvirtni ledusskapī vai saldētavā, cik vien ātri iespējams. Krūts pienu var glabāt ledusskapī ne ilgāk kā 4 dienas vai saldētavā ne ilgāk kā 6 mēnešus.

Izstrādājuma uzglabāšana: uzglabājiet vēsā un sausā vietā.

Izstrādājuma utilizācija: saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Atbalsts

Apmeklējiet vietni www.philips.com/support, lai skatītu bieži uzdoto jautājumu sarakstu, vai arī sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī.

Tehniskā informācija

- Materiāli: ventilējamas un neventilējamas krūšu uzlikas – polipropilēns (PP); silikona atbalsta spilventiņi – šķidrā silikona gumija (LSR)
- Lietošanas temperatūra: 5 °C līdz 40 °C (41 °F līdz 104 °F)
- Darbmūžs: 3 mēneši

Simbolu skaidrojums

Brūdinājuma žimes un simbolai ir svarīgi, lai nodrošinātu, ka izmantojate šio izstrādājumo droši un pareizi, un lai sargātu jūs un citus no savainojumieo.

Šis simbolis norāda:

- jāievēro lietošanas norādījumi (1. att.);
- svarīgu informāciju, piemēram, brūdinājumus un piesardzības pasākumus (2. att.);
- informāciju par ražotāju (3. att.);
- ka šis izstrādājums ir medicīnas ierīce (4. att.);
- ka ražotājs veica visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu šīs ierīces atbilstību piemērojamajiem tiesību aktiem drošības jomā un izplatītu šo ierīci Eiropas Kopienā (5. att.);
- kataloga numuru (6. att.);
- medicīnas izstrādājuma sērijas numuru (7. att.);
- ka iepakojums ir jāpārstrādā un zaļo punktu pārstrādes uzņēmumiem ir jāmaksā nodeva par iepakojumu (8. att.);
- ka šis izstrādājums var atreizēji pārstrādāt (nevis to, ka izstrādājums ir atreizēji pārstrādāts vai to pieņems visās atreizējās pārstrādes savākšanas sistēmās) (9. att.);
- Meža uzraudzības padomes (Forest Stewardship Council – FSC) preču zīmi (10. att.).

LIETUVIŠKAI

Ivadas

„Philips Avent Comfort“ krūtų kaušeliai sudaro:

- Krūtų kaušeliai su vėdinimo angomis (A pav.) - 2 vnt.
- Krūtų kaušeliai be vėdinimo angų (B pav.) - 2 vnt.
- Su plokščia zona stabilumui užtikrinti (C pav.) ir snapeliu (D pav.)
- Atraminės pagalvėlės - 2 vnt.

Numatytas naudojimas ir naudojimo indikacijos

„Philips Avent Comfort“ krūtų kaušeliai yra skirti liemenėlės viduje dėvėti krūtimi maitinantioms moterims žindymo ar pieno nutraukimo laikotarpiu apsaugoti skaudančius ar įtrūkusius spenelius ir padėti sumažinti išsipūtimą (krūtų kaušeliai su vėdinimo angomis); surinkti motinos pieną vėlesniam naudojimui (krūtų kaušeliai be vėdinimo angų). Šis produktas skirtas vienam naudotojui.

Svarbi saugos informacija

Prieš pradėdami naudotis produktu atidžiai perskaitykite šią svarbią informaciją ir saugokite ją, nes jos gali prireikti ateityje.

Kontraindikacijos – nėra kontraindikacijų.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis - Naudojant produktą, nepageidaujamas šalutinis poveikis gali būti eritema, dermatitas, pienligė, įtrūkę ar skausmingi speneliai, kieti ar užsikimšę pieno latakai, infekcija, per mažai pieno arba per daug pieno. Jei patiriate bet kurį iš šių simptomų, susisiekitė su sveikatos priežiūros specialistu arba maitinimo krūtimi konsultantu.

⚠️ Įspėjimai, kad būtų išvengta mažų dalių nurijimo ir uždušimo:

- Visada naudokite šį produktą prižiūrint suaugusiajam.
- Laikykitė visas nenaudojamas dalis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Neleiskite vaikams žaisti su mažomis dalimis ar pakavimo medžiagomis.

⚠️ Įspėjimas dėl infekcinių ligų plitimo prevencijos:

- Jei esate mama, užsikrėtusi hepatitu B, hepatitu C arba žmogaus imunodeficitu virusu (ŽIV), nutraukus motinos pieną nesumažės ar nebus pašalinta viruso perdavimo kūdikui per motinos pieną rizika.

Kiti įspėjimai:

- Prieš kiekvieną naudojimą čiulptuką atidžiai apžiūrėti. Jei „Comfort Breast Shell“ kaušeliai atrodo pažeisti, jų nenaudokite ir išmeskite.
- Nenaudokite produkto ilgiau nei 40 minučių, kad būtų išvengta per didelio slėgio pieno kanaluose.

- Jei kilo problemų naudojant „Comfort Breast Shell“ kaušelius (išskyrus produkto problemą), kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą ar žindymo specialistą.
- Apie bet kokį su šiuo produktu susijusį rimtą incidentą reikia pranešti „Philips“ naudojant www.philips.com/support ir šalies narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai įstaigai.

Valymas ir dezinfekcija

1 veiksmas – valymas

⚠️ Įspėjimas. Išvalykite ir dezinfekuokite visas dalis prieš pirmą naudojimą ir po kiekvieno naudojimo, kad užtikrintumėte higieną ir išvengtumėte užteršimo. Valydami krūtų kaušelius nenaudokite agresyvių valymo priemonių, nes tai gali pakenkti produktui.

- 1 Atskirkite krūtų kaušelius ir atramines pagalvėles.
- 2 Nuvalykite dalis šiltu muiluotu vandeniu ir nuplaukite po čiaupu.
- 3 Plaudami indaplovėje, sudėkite dalis ant viršutinės lentynos.
- 4 Palikite džiuoti ant švaraus paviršiaus.

2 veiksmas – dezinfekavimas (po valymo)

Krūtų kaušelius galima dezinfekuoti verdant vandenyje.

⚠️ Įspėjimas. Atsargiai – dezinfekuotos dalys gali būti dar karštos. Kad išvengtumėte nudegimų, naudokite tik po to, kai jie atvėsta.

- 1 Verdant vandenyje dalis reikia pavirinti puode 5 min.

⚠️ Atsargiai! Kai dezinfekuojate verdančiame vandenyje, neleiskite dalims liesti puodo kraštų.

- 2 Palikite džiuoti ant švaraus paviršiaus.

„Comfort Breast Shell“ kaušelių naudojimas

⚠️ Įspėjimas. Prieš liečiant krūtų kaušelius be vėdinimo angų ir atramines pagalvėles muilu ir vandeniu kruopščiai nusiplaukite rankas, kad išvengtumėte užteršimo.

Norėdami apsaugoti skausmingus ar įtrūkusius spenelius ir palengvinti išsipūtimą: Pritvirtinkite atramines pagalvėles prie kaušelių su vėdinimo angomis ir įstumkite jas į liemenėlės vidų. Vėdinimo angos kaušeliuose turi būti nukreiptos į viršų. Minkštos pagalvėlės patogiai suformuos jūsų krūtinės formą, o kupolo formos kaušeliai apsaugos skaudančius ar įtrūkusius spenelius nuo trinties. Vėdinimo angos leidžia orui cirkuliuoti. Siekiant sumažinti išsipūtimą, krūtų kaušeliai su atraminėmis pagalvėlėmis švelniai spaudžia aplink areolę ir gali sukelti lėtą pieno nutekėjimą.

Norėdami surinkti motinos pieną vėlesniam naudojimui: Pritvirtinkite atramines pagalvėles prie krūtų kaušelių be vėdinimo angų (žr. paveikslėlį šio naudotojo vadovo pirmajame puslapyje). Kol maitinate krūtimi ar nutraukiate pieną iš vienos krūties, iš kitos pusės įstatykite krūties kaušėlį į liemenėlės vidų, kad surinktumėte bet kokį nutekantį pieną.

Motinos pieno laikymas

⚠️ Įspėjimas. Vėlesniam naudojimui turėtų būti laikomas tik motinos pienas, surinktas žindymo ar nutraukimo metu. Per ilgesnį laikotarpį surinktas motinos pienas gali būti užterštas.

Norėdami ištuštinti krūties kaušėlį, atsargiai nuimkite atraminę pagalvėlę ir supilkite motinos pieną į sterilizuotą indą. Kuo greičiau įdėkite į šaldytuvą ar šaldiklį. Motinos pieną galima laikyti iki 4 dienų šaldytuve arba iki 6 mėnesių šaldiklyje.

Produkto laikymas - Laikyti vėsioje, sausoje vietoje.

Produkto šalinimas - Vadovaujantis vietos reikalavimais.

Palaikymas

Apsilankykite www.philips.com/support, ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba susisiekite su „Philips“ klientų aptarnavimo centru savo šalyje.

Techninė informacija

- Medžiagos: krūtų kaušeliai su ir be vėdinimo angų – polipropilenas (PP); pagalvėlės – skysta silikoninė guma (LSR)
- Naudojimo temperatūra: nuo 5 °C iki 40 °C (nuo 41 °F iki 104 °F)
- Tarnavimo trukmė: 3 mėnesiai

Simbolių paaiškinimas

Įspėjimo ženklai ir simboliai būtini, norint užtikrinti, kad jūs naudositės šita produktą saugiai ir tinkamai bei apsaugoti jus ir kitus nuo sužalojimo.

Šis simbolis žymi:

- laikykitės naudojimo instrukcijų (pav. 1).
- svarbi informacija, pvz., įspėjimai ir atsargumo priemonės (pav. 2).
- gamintojas (pav. 3).
- kad produktas yra medicinos prietaisas (pav. 4).
- kad gamintojas ėmėsi visų reikiamų priemonių, kad užtikrintų prietaiso atitiktį galiojantiems saugos teisės aktams dėl jo platinimo Europos Bendrijoje (pav. 5).
- katalogo numeris (pav. 6).
- medicinos produkto (pav. 7) partijos numeris.
- pakuotė turi būti perdirbta, o pakuotės mokestis sumokėtas „Žaliojo taško“ perdirbimo organizacijoms (pav. 8).
- kad šį objektą galima perdirbti, o ne tai, kad objektas buvo perdirbtas arba bus priimtas visose perdirbti skirtų objektų surinkimo sistemose (pav. 9).
- Forest Stewardship Council (pav. 10).

MAGYAR

Bevezetés

A Philips Avent Comfort mellvédő csésze készlet tartalma:

- Szellőző mellvédő csésze lyukkakkal (A ábra) – 2 db
- Nem szellőző mellvédő csésze lyukak nélkül (B ábra) – 2 db
- Stabilitást biztosító lapos területtel (C ábra) és kiöntőcsőrel (D ábra)
- Alátétpárna – 2 db

Remendletésszerű használat és használati javallatok

A Philips Avent Comfort mellvédő csésze arra szolgál, hogy szoptató anyák viseljék a melltartó belsejében szoptatás vagy az anyatej fejése közben. Használatával védhető a fájdalom vagy berepedt mellbimbó, és enyhíthető a mell túltelítődése (a szellőző csészével), illetve gyűjthető az anyatej későbbi felhasználásra (a nem szellőző csészével). A termék csak egy felhasználói használatra.

Fontos biztonsági tudnivalók

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a fontos tudnivalókat, és őrizze meg későbbi használatra.

Ellenjavallatok - Nincsenek ellenjavallatok.

Nemkívánatos mellékhatások – A termék használatakor a következő nemkívánatos mellékhatások jelentkehetnek: bőrpír, bőrgyulladás, afták, a mellbimbók berepedezése és fájdalom, a tejvezetékek megkeményedése és eltömődése, fertőzés, túl kevés tej vagy túl sok tej termelődése. Ha ezen tünetek bármelyikét tapasztalja, forduljon védőnőhöz vagy egészségügyi szakemberhez.

⚠️ Figyelmeztetések a kisméretű alkatrészek lenyelése és a fulladás elkerülésének érdekében:

- A terméket mindig felnöött felügyelete alatt kell tartani.
- A termék minden használaton kívüli részét tartsa távol a gyermekektől.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a termék kisebb részeivel vagy csomagolóanyagával.
- ⚠️ Figyelmeztetés a fertőző betegségek terjedésének megelőzésére:**
- Ha Ön olyan édesanya, akinek Hepatitis B, Hepatitis C vagy Humán Immundeficiencia Vírus (HIV) fertőzése van, az anyatej lefejtése nem csökkenti vagy szünteti meg a vírus átvitelének kockázatát gyermekébe az anyatejben keresztül.

Egyéb figyelmeztetések:

- Minden használat előtt gondosan vizsgálja át. Ha a Comfort mellvédő csésze sérültnek látszik, ne használja tovább, hanem dobja ki.
- Ne használja a terméket 40 percnél hosszabb ideig, hogy ne fejtsen ki túl nagy nyomást a tejezetetekre.
- Ha problémája van a Comfort mellvédő csésze használatával kapcsolatban (kivéve a termékkel kapcsolatos problémákat), forduljon egészségügyi szakemberhez vagy szoptatási szakemberhez.
- Bármilyen súlyos balesetet, ami ennek a terméknek a használata során fordult elő, jelenteni kell a Philipsnek a www.philips.com/support weboldalon, valamint azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Tisztítás és fertőtlenítés

1. lépés – Tisztítás

⚠ Figyelmeztetés: A szennyeződés elkerülése és a higiénia érdekében minden alkatrészt tisztítson meg és fertőtlenítsen. A mellvédő csésze tisztításához ne használjon agresszív tisztítószeret, mert ezek károsíthatják a terméket.

- 1 Válassza szét a mellvédő csészét és az alátétpárnát.
- 2 Tisztítsa meg az alkatrészeket szappanos meleg vízzel, majd öblítse le őket csap alatt.
- 3 Ha mosogatógépben tisztítja, helyezze az alkatrészeket a felső rácsra.
- 4 Hagyja megszáradni egy tiszta felületen.

2. lépés – Fertőtlenítés (a tisztítás után)

A mellvédő csésze forrásban lévő vízben fertőtleníthető.

⚠ Figyelmeztetés: Legyen óvatos, mert az alkatrészek forrók lehetnek a fertőtlenítés után. Az égések megelőzése érdekében hagyja lehűlni, és csak azután használja.

- 1 A forró vizes fertőtlenítéshez főzze ki az alkatrészeket egy háztartási edényben 5 percig.

⚠ Figyelem! A forró vizes fertőtlenítés (kifőzés) során ügyeljen arra, hogy az alkatrészek ne érintkezzenek az edény oldalával.

- 2 Hagyja megszáradni egy tiszta felületen.

A Comfort mellvédő csésze használata

⚠ Figyelmeztetés: Alaposan, szappannal és vízzel mossa meg a kezét, mielőtt megfogja a nem szellőző mellvédő csészét és az alátétpárnát, hogy megelőzze a szennyeződést.

A fájdalmas vagy berepedt mellbimbó védelméhez és a mellek túlteltődésének megelőzéséhez: Rögztse az alátétpárnát a szellőző csészéhez, és csúszassa azt a melltartó belsejébe. A mellvédő csésze szellőzőnyílásainak felfelé kell mutatniuk. A puha párna kényelmesen a mell formájához igazodik, és a kidomborodó csésze megvédi a fájdalmas vagy berepedt mellbimbót a kidörzsölődéstől. A szellőzőnyílások lehetővé teszik a levegő áramlását. A túlteltődés megszüntetése érdekében az alátétpárnával ellátott mellvédő csésze enyhén nyomást fejt ki a bimbóudvar körül, és lassú tejszivárgást okozhat. **Tej gyűjtéséhez későbbi felhasználásra:** Rögztse az alátétpárnát a nem szellőző mellvédő csészéhez (lásd e használati útmutató előlapján található képet). Miközben az egyik mellével szoptat vagy tejet fejt ki belőle, csúszassa az összeállított mellvédő csészét a melltartójába a másik oldalon, hogy összegyűjtse a kiszivárgó tejet.

Az anyatej tárolása

⚠ Figyelmeztetés: Csak a szoptatás vagy fejés közben gyűjtött tejet tegye félre későbbi felhasználásra. A hosszabb időtartamon keresztül gyűjtött tej szennyeződhet.

A mellvédő csésze kiürítéséhez óvatosan távolítsa el az alátétpárnát, és öntse a tejet sterilizált tárolóedénybe. A lehető leghamarabb helyezze hűtőszekrénybe vagy fagyasztóba. Az anyatej legfeljebb 4 napig tárolható hűtőszekrényben, illetve legfeljebb 6 hónapig fagyasztóban.

A termék tárolása – Hűvös, száraz helyen tárolja.

A termék hulladékkezelése – A helyi szabályoknak megfelelően.

Támogatás

Látogasson el a www.philips.com/support weboldalon, ahol megtalálja a gyakran felmerülő kérdéseket, vagy forduljon az országában működő Philips-vevőszolgálathoz.

Műszaki információ

- Anyagok: szellőző és nem szellőző mellvédő csésze: polipropilén (PP); alátétpárna: folyékony szilikongumi (LSR)
- Üzemi hőmérséklet: 5 °C – 40 °C (41 °F – 104 °F)
- Élettartam: 3 hónap

Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető jelek és szimbólumok a készülék biztonságot és helyes használatát segítik elő, annak érdekében, hogy se ön, se mások ne sérülhessenek meg.

A szimbólum jelentése:

- Követni kell a használati utasításokat (1. ábra).
- Fontos információk, például figyelmeztetések és óvintézkedések (2. ábra).
- A gyártó (3. ábra).
- A termék orvostechnikai eszköz (4. ábra).
- A gyártó minden szükséges intézkedést megtett annak biztosítása érdekében, hogy a termék megfeleljen az Európai Közösségen belüli forgalmazásra vonatkozó biztonsági jogszabályoknak (5. ábra).
- A katalógusszám (6. ábra).
- Az orvostechnikai eszköz gyártási sorozatszám (7. ábra).
- A csomagolást újra kell hasznosítani, és a csomagolási díj meg van fizetve az újrahasznosítást végző szervezeteknek (8. ábra).
- Azt jelzi, hogy egy tárgy újrahasznosításra alkalmas – nem pedig azt, hogy a tárgyat újrahasznosították, vagy hogy minden újrahasznosítható anyagokat gyűjtő rendszer befogadja (9. ábra).
- A Forest Stewardship Council (FSC) jelzése (10. ábra).

POLSKI

Wprowadzenie

Komfortowe muszle laktacyjne Philips Avent – zawartość zestawu:

- wentylowane muszle laktacyjne z otworami (rys. A) – 2 szt.
- niewentylowane muszle laktacyjne bez otworów (rys. B) – 2 szt.
- z płaskim obszarem zapewniającym stabilność (rys. C) i dzióbkiem do wlewania mleka (rys. D)
- nakładki – 2 szt.

Przeznaczenie i wskazania do stosowania

Komfortowe muszle laktacyjne Philips Avent są przeznaczone do noszenia w miseczkach biustonosza przez kobiety w okresie laktacji podczas karmienia piersią lub odciągania pokarmu: w celu ochrony podrażnionych lub popękanych brodawek sutkowych i łagodzenia obciążenia piersi (wentylowane muszle laktacyjne); w celu zbierania wyciekającego mleka do późniejszego użycia (niewentylowane muszle laktacyjne). Produkt jest przeznaczony dla jednej użytkowniczki.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy dokładnie zapoznać się z niniejszymi ważnymi informacjami i zachować je na przyszłość.

Przeciwwskazania – brak przeciwwskazań.

Niepożądana skutki uboczne – podczas stosowania produktu mogą wystąpić niepożądane skutki uboczne, takie jak rumień, zapalenie skóry, pleśniawki, popękane lub podrażnione brodawki sutkowe, twarde lub zatkanie przewodów mlecznych, infekcja, zbyt mała ilość pokarmu lub zbyt duża ilość pokarmu. Jeśli zauważył u siebie którykolwiek z tych objawów, skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.

⚠ Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania połknięciu małych części i zadławieniu:

- Produkt musi zawsze znajdować się pod nadzorem osoby dorosłej.
- Wszystkie części przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się małymi częściami ani elementami opakowania.

⚠ Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania przenoszeniu chorób zakaźnych:

- W przypadku matek zarażonych wirusem zapalenia wątroby typu B, zapalenia wątroby typu C lub ludzkim wirusem niedoboru odporności (HIV) odciąganie pokarmu nie zmniejsza ani nie eliminuje ryzyka przekazania dziecku wirusa wraz z pokarmem.

Inne ostrzeżenia:

- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź produkt. Jeśli komfortowe muszle laktacyjne wydają się być uszkodzone, zaprzestań korzystania z nich i wyrzuć je.
- Nie używaj produktu dłużej niż przez 40 minut, by nie wywierać nadmiernego ucisku na przewody mleczne.
- W razie problemów podczas korzystania z komfortowych muszli laktacyjnych (innych niż problemy związane z produktem) skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.
- Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z tym produktem, należy zgłosić firmie Philips za pośrednictwem strony www.philips.com/support oraz właściwym organem w kraju, w którym mieszkasz użytkownik i/lub pacjent.

Czyszczenie i dezynfekcja

Krok 1. Czyszczenie

⚠ Ostrzeżenie: Wyczyść i zdezynfekuj wszystkie części przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu, aby zapewnić odpowiedni poziom higieny i zapobiec zanieczyszczeniu. Do czyszczenia muszli laktacyjnych nie wolno używać żrących środków czyszczących, ponieważ może to spowodować uszkodzenie produktu.

- 1 Rozdziel muszle laktacyjne i nakładki.
- 2 Umyj części w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła i wypłucz pod bieżącą wodą.
- 3 Podczas mycia w zmywarce umieść części na górnej półce.
- 4 Pozostaw do wyschnięcia na czystej powierzchni.

Krok 2. Dezynfekcja (po umyciu)

Muszle laktacyjne można poddawać dezynfekcji poprzez gotowanie w wodzie.

⚠ Ostrzeżenie: Zachowaj ostrożność – po dezynfekcji części mogą być gorące. Aby uniknąć oparzeń, przed zastosowaniem poczekaj, aż produkt ostygnie.

- 1 W celu wygotowania w wodzie części należy umieścić w garnku i gotować przez 5 minut.

⚠ Uwaga: W trakcie dezynfekcji w gotującej się wodzie nie dopuść, by części dotykały ścianek garnka.

- 2 Pozostaw do wyschnięcia na czystej powierzchni.

Korzystanie z komfortowych muszli laktacyjnych

⚠ Ostrzeżenie: Dokładnie umyj ręce wodą z mydłem, zanim dotkniesz niewentylowanych muszli laktacyjnych i nakładek, aby zapobiec zanieczyszczeniu.

Aby chronić podrażnione lub popękane brodawki sutkowe oraz zmniejszyć nabrzmienie piersi: Zamocuj nakładki do wentylowanych muszli laktacyjnych i wsuń je do biustonosza. Otwory wentylacyjne w muszlach laktacyjnych muszą być skierowane do góry. Miękkie nakładki odpowiednio dopasują się do kształtu piersi, natomiast zaokrąglone muszle będą chroniły Twoje podrażnione lub popękane brodawki sutkowe przed otarciami. Otwory wentylacyjne ułatwiają cyrkulację powietrza. Aby zmniejszyć nabrzmienie piersi, muszle laktacyjne z nakładkami delikatnie uciskają piersi wokół sutka i mogą wywołać niewielki wpływ mleka.

Aby zebrać mleko do późniejszego użycia: Zamocuj nakładki do niewentylowanych muszli laktacyjnych (patrz rysunek na przedniej stronie niniejszej instrukcji obsługi). Gdy karmisz lub odciążasz pokarm z jednej piersi, wsuń do biustonosza z drugiej strony muszle laktacyjną połączoną z nakładką, aby zebrać mleko, które sączy się z drugiej piersi.

Przechowywanie pokarmu

⚠ Ostrzeżenie: Tylko mleko zebrane podczas karmienia lub odciągania może być przechowywane na później. Mleko, które zbiera się przez dłuższy czas, może być zanieczyszczone.

Aby opróżnić muszle laktacyjną, ostrożnie wyjmij nakładkę i wlej mleko do wysterylizowanego pojemnika. Umieść w lodówce lub zamrażarce najszybciej, jak to możliwe. Mleko może być przechowywane w lodówce do 4 dni lub w zamrażarce przez maksymalnie 6 miesięcy.

Przechowywanie produktu — Przechowuj w chłodnym, suchym miejscu.

Użyłacja produktu — zgodnie z lokalnymi przepisami.

Pomoc techniczna

Odwiedź stronę www.philips.com/support, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju.

Informacje techniczne

- Materiały: wentylowane i niewentylowane muszle laktacyjne — polipropylen (PP); nakładki — płynna guma silikonowa (LSR)
- Temperatura podczas pracy: od 5 °C do 40 °C (od 41 °F do 104 °F)
- Okres przydatności do użytku: 3 miesiące

Objaśnienie symboli

Znaki i symbole ostrzegawcze mają kluczowe znaczenie dla zagwarantowania bezpiecznego i prawidłowego użytkowania oraz dla ochrony użytkownika i innych osób przed urazami.

Ten symbol oznacza:

- nakaz postępowania zgodnie z instrukcją obsługi (rys. 1).
- ważne informacje, takie jak ostrzeżenia i przestrogi (rys. 2).
- producenta (rys. 3).
- że dany produkt jest wyrobem medycznym (rys. 4).
- że producent podjął wszelkie niezbędne środki, aby zapewnić zgodność produktu z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa w zakresie dystrybucji na terenie Wspólnoty Europejskiej (rys. 5).
- numer katalogowy (rys. 6).
- numer partii wyrobu medycznego (rys. 7).
- że opakowanie powinno zostać poddane recyklingowi, a opłaty za opakowanie zostały uiszczane na rzecz organizacji zajmujących się recyklingiem pod znakiem „Zielony Punkt” (rys. 8).
- że obiekt nadaje się do recyklingu — a nie, że obiekt został poddany recyklingowi lub zostanie przyjęty w każdym systemie odbioru produktów do recyklingu (rys. 9).
- Forest Stewardship Council (rys. 10).

ROMÂNĂ

Introducere

Cupele pentru sâni Philips Avent Comfort includ:

- Cupe aerisite pentru sâni cu orificii (Fig. A) – 2 buc.
- Cupe neaerisite pentru sâni fără orificii (Fig. B) – 2 buc.
- Cu o zonă plată pentru stabilitate (Fig. C) și un distribuitor (Fig. D)
- Pernițe de sprijin – 2 buc.

Domeniu de utilizare și indicații de utilizare

Cupele pentru sâni Philips Avent Comfort sunt destinate purtării în interiorul sutienului de către femeii în timpul alăptării sau extragerii: pentru a proteja mameloanele iritate sau crăpate și pentru a ajuta la ameliorarea congestiilor (cupe aerisite pentru sâni); pentru a colecta laptele matern pentru utilizare ulterioară (cupe neaerisite pentru sâni). Produsul este destinat pentru o singură utilizatoare.

Informații importante privind siguranța

Citiți cu atenție aceste informații importante înainte de a utiliza produsul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

Contraindicații – Nu există contraindicații.

Efecte secundare nedorite – Când folosiți produsul, printre efectele secundare care pot apărea se numără eritemul, dermatita, candidoza bucală, mameloanele crăpate sau iritate, canalele mamare întărite sau obturate, infecția, cantitatea prea mică sau prea mare de lapte. Dacă resimțiți oricare dintre aceste simptome, contactați un profesionist din domeniul medical sau un specialist în alăptare.

⚠ Avertisment pentru a evita înghițirea pieselor mici și sufocarea:

- Păstrați întotdeauna acest produs sub supravegherea adulților.
- Nu lăsați componentele neutilizate la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați copii să se joace cu piesele de mici dimensiuni sau cu materialele de ambalare.

⚠ Avertisment pentru a preveni transmiterea bolilor infecțioase:

- Dacă sunteți o mamă infectată cu hepatită B, cu hepatită C sau cu virusul imunodeficienței umane (HIV), extragerea laptelui matern nu va reduce sau elimina riscul transmiterii virusului la bebelușul dvs. prin intermediul laptelui dvs. matern.

Alte avertismente:

- Înaintea fiecărei utilizări, verificați cu atenție. Dacă cupele pentru sâni Comfort par deteriorate, opriți utilizarea și aruncați-le.
- Nu utilizați produsul mai mult de 40 de minute pentru a preveni presiunea prea mare asupra canalelor de lapte.
- Dacă aveți îngrijorări atunci când utilizați cupele pentru sâni Comfort (altele decât o problemă cu produsul), consultați-vă cu un profesionist din domeniul sănătății sau cu un specialist în alăptare.
- Orice incident grav survenit în legătură cu acest produs trebuie raportat companiei Philips, pe pagina www.philips.com/support, și autorității competente a statului membru al U.E. în care locuieste utilizatoarea și/sau pacienta.

Curățarea și dezinfectarea

Pasul 1. Curățarea

⚠ Avertisment: Curățați și dezinfectați toate părțile înainte de prima utilizare și după fiecare utilizare, pentru a asigura igiena și pentru a preveni contaminarea. Nu utilizați agenți de curățare agresivi atunci când curățați cupele pentru sâni, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea produsului.

- 1 Separați cupele pentru sâni și pernițele de sprijin.
- 2 Curățați componentele în apă caldă cu săpun și clătiți sub jet de apă.
- 3 Când le curățați în mașina de spălat vase, puneți componentele în sertarul superior.
- 4 Lăsați-le să se usuce pe o suprafață curată.

Pasul 2. Dezinfectarea (după curățare)

Cupele pentru sâni pot fi dezinfectate prin fierbere în apă.

⚠ Avertisment: Atenție, componentele pot să fie încă fierbinți după dezinfectare. Pentru a preveni arsurile, utilizați produsul numai după ce acesta se răcește.

- 1 Fierbeți componentele în apă într-un vas de bucătărie timp de 5 minute.

⚠ **Atenție: În timpul dezinfectării cu apă clocotită, împiedicați componentele să atingă pereții vasului.**

- 2 Lăsați-le să se usuce pe o suprafață curată.

Utilizarea cupelor Comfort pentru sâni

⚠ Avertisment: Spălați-vă bine mâinile cu apă și săpun înainte de a atinge cupele neaerisite pentru sâni și pernițele de sprijin, pentru a preveni contaminarea.

Pentru a proteja mameloanele iritate sau crăpate și pentru a ameliora congestiile: Atașați pernițele de sprijin la cupele aerisite și introduceți-le în interiorul sutienului. Orificiile de ventilare din cupele pentru sâni trebuie să fie îndreptate în sus. Pernițele moi se vor mula confortabil pe forma sânilor dvs. și cupele boltite vă vor proteja mameloanele iritate sau crăpate de frecare. Orificiile de ventilare permit circulația aerului. Pentru a ameliora congestiile, cupele pentru sâni cu pernițe de sprijin exercită o presiune ușoară în jurul areolelor și pot induce o ușoară scurgere a laptelui.

Pentru a colecta laptele matern pentru utilizare ulterioară: Atașați pernițele de sprijin la cupele neaerisite pentru sâni (vedeți imaginea de pe prima pagină a acestui manual de utilizare). În timp ce alăptați sau extrageți dintr-o parte, introduceți o cupă pentru sân asamblată în interiorul sutienului de pe partea cealaltă pentru a colecta laptele care se scurge.

Depozitarea laptelui matern

⚠ Avertisment: Doar laptele matern colectat în timpul alăptării sau extragerii trebuie păstrat pentru utilizare ulterioară. Laptele matern colectat pe o perioadă mai lungă de timp se poate contamina.

Pentru a goli cupa pentru sân, îndepărtați cu atenție perna de sprijin și turnați laptele matern într-un container sterilizat. Puneți într-un frigider sau congelator cât mai curând posibil. Laptele matern poate fi depozitat până la 4 zile într-un frigider sau până la 6 luni în congelator.

Depozitarea produsului - Depozitați într-un loc răcoros și uscat.

Eliminarea la deșeurii a produsului - Conform reglementărilor locale.

Asistență

Vizitați www.philips.com/support pentru o listă de întrebări frecvente sau contactați Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs.

Informații tehnice

- Materiale: cupe aerisite și neaerisite pentru sâni – polipropilenă (PP); pernițe de sprijin – cauciuc din silicon lichid (LSR)
- Temperatură de funcționare: 5 °C – 40 °C (41 °F – 104 °F)
- Durata de utilizare: 3 luni

Explicațiile simbolurilor

Semele și simbolurile de avertizare sunt esențiale pentru a ne asigura că utilizați în siguranță și în mod corect produsul și că vă protejați, pe dvs. și pe ceilalți, împotriva rănirii.

Acest simbol indică faptul că:

- trebuie urmate instrucțiunile de utilizare (Fig. 1).
- informații importante, precum avertismente și precauții (Fig. 2).
- producătorul (Fig. 3).
- produsul este un dispozitiv medical (Fig. 4).
- producătorul a luat toate măsurile necesare pentru a se asigura că produsul respectă legislația în vigoare privind siguranța pentru distribuția în Comunitatea Europeană (Fig. 5).

- numărul de catalog (Fig. 6).
- numărul de lot al produsului medical (Fig. 7).
- ambalajul trebuie reciclat și că taxele de ambalare au fost plătite către organizațiile de reciclare cu simbolul punctului verde (Fig. 8).
- un obiect poate fi reciclat – nu că obiectul respectiv a fost reciclat sau va fi acceptat in toate sistemele de colectare pentru reciclare (Fig. 9).
- Forest Stewardship Council (Fig. 10).

SLOVENŠČINA

Uvod

Udobne prsne školjke Philips Avent vključujejo:

- Prezračevalne prsne školjke z luknjami (sl. A) – 2 kosa
- Neprezračevalne prsne školjke brez lukenj (sl. B) – 2 kosa
- S ploskim delom za stabilnost (sl. C) in šobo za izlivanje (sl. D)
- Oporne blazinice – 2 kosa

Predvidena uporaba in indikacije za uporabo

Udobne prsne školjke Philips Avent so namenjene doječim materam, ki jih lahko nosijo v nedrčku in uporabljajo med dojenjem ali črpanjem mleka: za zaščito bolečih ali razpokanih bradavic in za lajšanje nabreklosti (prezračevalne prsne školjke); za zbiranje materinega mleka za poznejšo uporabo (neprezračevalne prsne školjke). Izdelek je namenjen za uporabo ene osebe.

Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo izdelka natančno preberite te pomembne informacije in jih shranite za poznejšo uporabo.

Kontraindikacije – Kontraindikacij ni.

Neželeni stranski učinki – Pri uporabi izdelka se lahko pojavijo neželeni stranski učinki, kot so eritem, dermatitis, okužba ust dojenčka, razpokane ali boleče bradavice, trdi ali zamašeni mlečni vodi, vnetje in premalo ali preveč mleka. Če se vam pojavi kateri od teh simptomov, se posvetujte s svetovalecem za dojenje ali zdravstvenim delavcem.

⚠ Opozorila, da ne bi prišlo do zaužitja majhnih delov in zadržitev:

- Izdelek mora biti vedno pod nadzorom odraslih.
- Vse dele, ki niso v uporabi, hranite izven dosega otrok.
- Ne dovolite otrokom, da se igrajo z majhnimi deli ali embalažo.

⚠ Opozorilo za preprečevanje prenašanja nalezljivih bolezni:

- Če ste mati, okužena s hepatitisom B, hepatitisom C ali virusom humane imunskje pomanjkljivosti (HIV), črpanje mleka ne bo zmanjšalo ali odpravilo nevarnosti za prenos virusa na vašega otroka prek mleka.

Druga opozorila:

- Dudo pred vsako uporabo natančno pregledajte. Če se vam zdi, da so udobne prsne školjke poškodovane, jih neahajte uporabljati in jih zavrzite.
- Izdelka ne uporabljajte dlje kot 40 minut, da ne bi bili mlečni vodi pod prevelikim pritiskom.
- Če imate pomisleke glede uporabe udobnih prsnih školjk (ki se ne tičejo samega izdelka), se posvetujte z zdravstvenim delavcem ali specialistom za dojenje.
- Philips je treba obvestiti o vsakem resnejšem zapletu, ki se pojavi v zvezi s tem izdelkom, in sicer na www.philips.com/support, obvestiti pa je treba tudi pristojni organ države članice, v kateri je nastanjen uporabnik in/ali bolnik.

Čiščenje in razkuževanje

1. korak. Čiščenje

⚠ Opozorilo: Pred prvo uporabo in po vsaki uporabi očistite in razkužite vse dele, da zagotovite higieno in preprečite okužbo.

Za čiščenje prsnih školjk ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, ker lahko s tem poškodujete izdelek.

- 1 Očistite prsne školjke in oporne blazinice.
- 2 Dele očistite v topli vodi z nekaj milnice in izperite pod tekočo vodo.
- 3 Če boste dele pomivali v pomivalnem stroju, jih položite v zgornji predal.
- 4 Pustite, da se posušijo na čisti površini.

2. korak. Razkuževanje (po čiščenju)

Prsne školjke so primerne za razkuževanje z vrelo vodo.

⚠ Opozorilo: Pazite, deli so po razkuževanju lahko vroči. Izdelek uporabite šele potem, ko se ohladi, da ne pride do opeklin.

- 1 Če boste razkuževali z vrelo vodo, uporabite kuhinjski lonec in dele prekuhavajte 5 minut.

⚠ Opozorilo: Med razkuževanjem z vrelo vodo poskrbite, da se deli ne bodo dotikali strani posode.

- 2 Pustite, da se posušijo na čisti površini.

Uporaba udobnih prsnih školjk

⚠ Opozorilo: Pred dotikanjem neprezračevalnih prsnih školjk in opornih blazinic si z milom in vodo temeljito umijte roke, da ne bi prišlo do okužbe.

Za zaščito bolečih ali razpokanih bradavic in za lajšanje nabreklosti:

Oporno blazinico pritrdite na prezračevalno školjko in ju namestite v nedrček. Prezračevalne luknje na prsnih školjkah morajo biti obrnjene navzgor. Mehke blazinice se bodo udobno prilagodile obliki vaših prsi, kupolasti školjki pa bosta zaščitili vaše boleče ali razpokane bradavice pred drgnjenjem. Prezračevalne luknje omogočajo kroženje zraka.

Za lajšanje nabreklosti prsne školjke z opornimi blazinicami nežno pritiskajo okrog kolobarja in lahko sprožijo počasno iztekanje mleka.

Za zbiranje materinega mleka za poznejšo uporabo: Oporno blazinico pritrdite na neprezračevalno školjko (glejte sliko na prvi strani tega uporabniškega priročnika). Medtem ko dojite ali črpate mleko na eni strani, si sestavljeno prsno školjko namestite v nedrček na drugi strani, da poberete morebitno mleko, ki bi iztekalo.

Shranjevanje mleka

⚠ Opozorilo: Za poznejšo uporabo lahko shranite samo mleko, zbrano med dojenjem ali načrpano. Mleko, ki ga zbirate dlje časa, se lahko pokvari.

Ko želite prsno školjko izprazniti, previdno odstranite oporno blazinico in mleko prelijte v sterilizirano posodo. Čim prej postavite v hladilnik ali zamrzovalnik. Materino mleko lahko v hladilniku hranite največ 4 dni ali največ 6 mesecev v zamrzovalniku.

Shranjevanje izdelka – Shranjujte na hladnem in suhem mestu.

Odlaganje izdelka med odpadke – V skladu z lokalnimi predpisi.

Podpora

Na www.philips.com/support si oglejte seznam odgovorov na pogosta vprašanja ali se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Tehnični podatki

- Materiali: prezračevalne in neprezračevalne prsne školjke – polipropilen (PP); oporne blazinice – tekoča silikonska guma (LSR)
- Temperatura za uporabo: od 5 °C do 40 °C
- Življenjska doba: 3 mesece

Razlaga simbolov

Opozorilni znaki in simboli so bistveni za zagotovitev varne in pravilne uporabe tega izdelka ter za zaščito vas in drugih pred poškodbami.

Ta simbol pomeni:

- da upoštevajte navodila za uporabo (Sl. 1).
- pomembne informacije, kot so opozorila in previdnostni ukrepi (Sl. 2).
- proizvajalca (Sl. 3).
- da je izdelek medicinski pripomoček (Sl. 4).

- da je proizvajalec izdelal vse potrebne ukrepe za zagotavljanje skladnosti izdelka z veljavno zakonodajo o varnosti za distribucijo v Evropski skupnosti (Sl. 5).
- kataloško številko (Sl. 6).
- številko serije medicinskega pripomočka (Sl. 7).
- da je treba embalažo reciklirati in da je bila taksa za recikliranje plačana organizacijam za recikliranje, ki delujejo v okviru Zelene pike (Sl. 8).
- da je predmet mogoče reciklirati – ne pomeni, da je že bil recikliran ali da ga bodo sprejeli v vseh zbirnih sistemih za recikliranje (Sl. 9).
- Forest Stewardship Council (FSC – Svet za nadzor gozdov) (Sl. 10).

SLOVENSKY

Úvod

Komfortné zberače materského mlieka Philips Avent zahŕňajú:

- Zberače materského mlieka s prieduchmi (obr. A) – 2 ks
- Zberače materského mlieka bez prieduchov (obr. B) – 2 ks
- S plochou časťou na zaistenie stability (obr. C) a odtokovým otvorom (obr. D)
- Masážne vložky – 2 ks

Určené použitie a indikácie na použitie

Komfortné zberače materského mlieka Philips Avent Comfort sú určené pre dojčiacie ženy na nosenie vnútri podprsenky počas dojčenia alebo odsávania materského mlieka: chránia bolestivé alebo popraskané bradavky a pomáhajú ulaviť pri naliatí (zberače materského mlieka s prieduchmi); zhromažďujú materské mlieko na neskoršie použitie (zberače materského mlieka bez prieduchov). Výrobok je určený pre jedného používateľa.

Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tieto dôležité informácie a uschovajte si ich na neskoršie použitie.

Kontraindikácie – Neexistujú žiadne kontraindikácie.

Nežiaduce vedľajšie účinky – Počas používania výrobku sa ako nežiaduci vedľajší účinok môže prejaviť začervenanie, dermatitída, afty, popraskané alebo bolestivé bradavky, tvrdé alebo upchaté mliekovody, infekcie, príliš malé alebo príliš veľké množstvo mlieka.

Ak sa s ktorýmkoľvek z týchto symptómov stretnete, poradte sa so svojim odborníkom z oblasti dojčenia alebo starostlivosti o zdravie.

⚠ Upozornenia, ktoré majú zabrániť prehltnutiu malých súčastí a uduseniu:

- Tento výrobok musí byť vždy pod dohľadom dospelých osoby.
- Všetky nepoužívané súčasti udržiavajte mimo dosahu detí.
- Nedovoľte deťom hrať sa s malými súčastami ani obalovým materiálom.

⚠ Varovanie na zabránenie prenosu infekčných ochorení:

- Ak ste nakazená hepatitídou typu B, hepatitídou typu C alebo vírusom ľudskej imunitnej nedostatočnosti (HIV), odsávanie materského mlieka neznižuje ani neodstráni riziko prenosu vírusu na vaše dieťa prostredníctvom vášho materského mlieka.

Ďalšie upozornenia:

- Pred každým použitím dôkladne skontrolujte. Ak sa komfortné zberače materského mlieka zdajú byť poškodené, prestaňte ich používať a vyhodte ich.
- Nepoužívajte výrobok dlhšie než 40 minút, aby ste predišli príliš vysokému tlaku na mliekovody.
- Ak máte obavy pri používaní komfortných zberačov materského mlieka (ktoré sa netýkajú samotného výrobku), poradte sa s odborníkom z oblasti dojčenia alebo starostlivosti o zdravie.
- Každú vážnu udalosť, ku ktorej došlo v súvislosti s týmto výrobkom, by ste mali oznámiť spoločnosti Philips prostredníctvom stránky www.philips.com/support a tiež príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa používateľ alebo pacient nachádza.

Čistenie a dezinfekcia

1. krok. Čistenie

⚠ Varovanie: Pred prvým použitím a po každom použití vyčistíte a vydezinfikujete všetky súčasti, aby ste zabezpečili hygienu a zabránili kontaminácii. Pri čistení zberačov materského mlieka nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, pretože to môže spôsobiť poškodenie výrobku.

- 1 Oddelte zberače materského mlieka od masážnych vložiek.
- 2 Diely umyte v teplej mydlovej vode a opláchnite tečúcou vodou.
- 3 Pri umývaní v umývačke riadu umiestnite diely na hornú policiu.
- 4 Nechajte ich vyschnúť na čistom povrchu.

2. krok. Dezinfekcia (po vyčistení)

Zberače materského mlieka sa môžu dezinfikovať varením vo vode.

⚠ Varovanie: Dávajte si pozor, súčasti môžu byť po dezinfekcii horúce. Nechajte ich vychladnúť, aby ste predišli popáleniu.

- 1 Pri dezinfekcii vriacou vodou varte súčasti v bežnom hrnci 5 minút.

⚠ Výstraha: Počas sterilizácie vo vriacej vode zaistite, aby sa súčasti nedotýkali stien hrnca.

- 2 Nechajte ich vyschnúť na čistom povrchu.

Používanie komfortných zberačov materského mlieka

⚠ Varovanie: Skôr než sa dotknete zberačov materského mlieka bez prieduchov a masážnych vložiek, dôkladne si umyte ruky mydlom a vodou, aby ste zabránili kontaminácii.

Na ochranu zapálených alebo popraskaných bradaviek a na úľavu pri nalíati: Upevnite masážne vložky do zberačov materského mlieka s prieduchmi a vložte si ich do podprsenky. Prieduchy v zberačoch materského mlieka musia smerovať nahor. Mäkké vložky sa pohodlne prispôbia tvaru vašich prs a vyklenuté zberače materského mlieka spoľahlivo ochránia vaše bolestivé a popraskané bradavky pred trením. Prieduchy zaisťujú cirkuláciu vzduchu. Zberače materského mlieka s masážnymi vložkami vyvíjajú jemný tlak na okolie prsných dvorcov, aby ulavili pri nalíati, čo môže spôsobiť pomalé vytekание mlieka.

Ak chcete zbierať materské mlieko na neskoršie použitie: Upevnite masážne vložky do zberačov materského mlieka bez prieduchov (pozrite si obrázok na prednej strane tejto používateľskej príručky). Počas dojčenia alebo odsávania z jedného prsníka si do podprsenky k druhému prsníku vsuňte zostavený zberač materského mlieka, aby sa v ňom zbieralo vytekajúce materské mlieko.

Skladovanie materského mlieka

⚠ Varovanie: Na neskoršie použitie by sa malo skladovať iba materské mlieko získané počas dojčenia alebo odsávania. Materské mlieko získané v priebehu dlhšieho obdobia sa môže kontaminovať.

Ak chcete zberač materského mlieka vyprázdniť, opatrne vyberte masážnu vložku a materské mlieko nalejte do sterilizovanej nádoby. Nádobu čo najskôr vložte do chladničky alebo mrazničky. Materské mlieko sa môže uchovávať až 4 dni v chladničke alebo až 6 mesiacov v mrazničke.

Skladovanie výrobku – Výrobok skladujte na chladnom, suchom mieste.

Likvidácia výrobku – Podľa miestnych predpisov.

Podpora

Navštívte webovú stránku www.philips.com/support, na ktorej nájdete zoznam často kladených otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine.

Technické informácie

- Materiály: zberače materského mlieka s prieduchmi a bez prieduchov – polypropylén (PP); masážne vložky – tekutá silikónová guma (LSR)
- Prevádzková teplota: 5 °C až 40 °C
- Životnosť: 3 mesiace

Vysvetlenie symbolov

Výstražné značky a symboly sú mimoriadne dôležité na zaistenie bezpečného a správneho používania výrobku a na ochranu vás a ostatných pred zranením.

Tieto symboly majú nasledujúci význam:

- treba postupovať podľa pokynov na používanie (Obr. 1);
- dôležité informácie, ako sú varovania a výstrahy (Obr. 2);
- výrobca (Obr. 3);
- výrobok je zdravotníckou pomôckou (Obr. 4);
- výrobca vykonal všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie súladu výrobku s platnými bezpečnostnými predpismi vyžadovanými na predaj v rámci Európskeho spoločenstva (Obr. 5);
- katalógové číslo (Obr. 6);
- číslo šarže zdravotníckej pomôcky (Obr. 7);
- obal treba recyklovať a poplatky za obalový materiál boli uhradené v prospech recyklačných organizácií združených pod označením Zelený bod (Obr. 8);
- predmet sa môže recyklovať – neznamená to, že predmet bol recyklovaný alebo že bude prijatý do všetkých systémov zberu na recykláciu (Obr. 9);
- organizácia Forest Stewardship Council (Obr. 10).

SRPSKI

Uvod

Philips Avent Comfort Breast Shells sadrži:

- Ventilirane jastučice za grudi sa otvorima (sl. A) – 2 kom.
- Neventilirane jastučice za grudi bez otvora (sl. B) – 2 kom.
- Sa ravnim delom radi stabilnosti (sl. C) i siskom za izlivanje (sl. D)
- Jastučice za podršku – 2 kom.

Namena i indikacije za upotrebu

Philips Avent Comfort Shells su namenjene za dojlje, za nošenje unutar grudnjaka tokom dojenja ili izmlazanja: kako bi se zaštitile bolne ili ispucale bradavice i smanjila otečenost (ventilirani jastučici za grudi); za prikupljanje izmlazanog mleka za kasniju upotrebu (neventilirani jastučici za grudi). Proizvod je namenjen za jednog korisnika.

Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte ove važne informacije i sačuvajte ih za buduće potrebe.

Kontraindikacije – Nema kontraindikacija.

Neželjena dejstva – Neželjena dejstva koja se mogu pojaviti prilikom upotrebe proizvoda su eritem, dermatitis, gljivična infekcija, ispucale ili bolne bradavice, tvrdi ili začepjeni mlečni kanali, infekcija, pre malo ili previše mleka. Ako primetite neki od ovih simptoma, obratite se zdravstvenom radniku ili savetniku za dojenje.

⚠ Upozorenja za izbegavanje gutanja sitnih delova i gušenja:

- Ovaj proizvod uvek držite pod nadzorom odrasle osobe.
- Sve delove koje ne upotrebljavate držite van domašaja dece.
- Nemojte da dozvolite deci da se igraju malim delovima ili materijalima za pakovanje.

⚠ Upozorenje radi sprečavanja prenošenja zaraznih bolesti:

- Ako ste majka koja ima Hepatitis B, Hepatitis C ili virus humane imunodeficijencije (HIV), izmlazanjem mleka iz dojke se neće smanjiti ili otkloniti rizik od prenošenja virusa bebi putem vašeg mleka.

Ostala upozorenja:

- Pre svake upotrebe proverite proizvod. Ako proizvod Comfort Breast Shells izgleda oštećeno, prestanite da ga upotrebljavate i bacite ga.
- Proizvod nemojte da upotrebljavate duže od 40 minuta kako bi se sprečio preveliki pritisak na mlečne kanale.
- Ako imate nedoumica pri upotrebi proizvoda Comfort Breast Shells (osim problema sa proizvodom), obratite se zdravstvenom stručnjaku ili savetniku za dojenje.

- Svaki ozbiljan incident koji se javi u vezi sa ovim proizvodom mora se prijaviti kompaniji Philips putem stranice www.philips.com/support i nadređenom telu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima prebivalište.

Čišćenje i dezinfekcija

1. korak – čišćenje

⚠ Upozorenje: Očistite i dezinfikujte sve delove pre prve i nakon svake upotrebe, kako biste osigurali higijenu i sprečili kontaminaciju. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje jastučica za grudi, jer to može da ošteti proizvod.

- 1 Odvojite jastučice za grudi od potpornih jastučica.
- 2 Delove čistite toplom sapunjavom vodom i isperite ih mlazom vode.
- 3 Prilikom pranja u mašini za pranje posuda, delove stavite na gornju rešetku.
- 4 Ostavite da se osuše na čistoj površini.

2. korak – dezinfekcija (nakon čišćenja)

Jastučice za grudi možete da dezinfikujete u klučaloj vodi.

⚠ Upozorenje: Budite oprezni, nakon dezinfekcije delovi mogu još uvek da budu vrući. Da se ne biste opekli, koristite ih samo nakon što se ohlade.

- 1 Kada proizvod stavite u klučalu vodu, kuvajte delove u običnoj kućnoj posudi za kuvanje 5 minuta.

⚠ Opres: Ne dozvolite da delovi dodiruju bočne strane posude tokom dezinfekcije klučalom vodom.

- 2 Ostavite da se osuše na čistoj površini.

Upotreba proizvoda Comfort Breast Shells

⚠ Upozorenje: Pre nego što dodirnete neventilirane jastučice za grudi i potporne jastučice, dobro operite ruke sapunom i vodom kako biste sprečili kontaminaciju.

Da biste zaštitili bolne ili ispucale bradavice i ublažili natečenost:

Pričvrstite potporne jastučice za ventilirane jastučice i stavite ih u grudnjak. Otvori za ventilaciju na jastučicama za grudi moraju biti usmereni prema gore. Mekani jastučici će se udobno oblikovati prema obliku vaših grudi, a loptasti jastučici će zaštititi vaše bolne ili ispucale bradavice od trenja. Otvori za ventilaciju omogućavaju cirkulaciju vazduha. Kako bi se ublažila natečenost, jastučici za grudi sa potpornim jastučicama blago pritiskaju oko areola i mogu da uzrokuju sporo curenje mleka.

Za prikupljanje izmlazanog mleka za kasniju upotrebu: Pričvrstite potporne jastučice na neventilirane jastučice za grudi (pogledajte sliku na prednjoj stranici ovog korisničkog priručnika). Tokom dojenja ili izmlazanja sa jedne strane, stavite sastavljeni jastučic za grudi u grudnjak na drugu stranu kako biste sakupili mleko koje curi.

Čuvanje izmlazanog mleka

⚠ Upozorenje: Za kasniju upotrebu treba čuvati samo izmlazano mleko prikupljeno tokom dojenja ili izmlazanja. Izmlazano mleko prikupljeno duže vreme može da postane kontaminirano.

Da biste ispraznili jastučic za grudi, pažljivo izvadite potporni jastučic i sipajte izmlazano mleko u sterilizovanu posudu. Stavite u frižider ili zamrzivač što pre. Izmlazano mleko možete čuvati do 4 dana u frižideru ili do 6 meseci u zamrzivaču.

Čuvanje proizvoda – Čuvajte na hladnom i suvom mestu.

Odlaganje proizvoda u otpad – U skladu sa lokalnim propisima.

Držač

Posjetite veb-lokaciju www.philips.com/support da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji.

Техниче информации

- Материјали: вентилирани и неventилирани јастуџици за груди – полипропилен (PP); потpornи јастуџици – течна силиконска гума (LSR)
- Radна температура: Од 5 °C до 40 °C (од 41 °F до 104 °F)
- Trajanje при употреби: 3 месеца

Објашњење симбола

Znaci и симболи упозorenja су од суштинског значаја да би се обезбедило коришћење овог производа на сигуран и исправан начин и да бисте заштитили себе и друге од повреда.

Ovaj симбол означава:

- праћење упутстава за употребу (Sl. 1).
- важне информације као што су упозorenja и мере опреза (Sl. 2).
- производача (Sl. 3).
- да је производ медицински уредај (Sl. 4).
- да је производач предузео све неопходне мере како би осигурао да производ буде у складу са важећим прописима о безбедности за дистрибуцију унутар Европске заједнице (Sl. 5).
- каталошки број (Sl. 6).
- број серије медицинског производа (Sl. 7).
- да паковање треба рециклирати и да су накнаде за амбалажу плаћене организацијама за рециклажу у оквиру програма „Зелена тачка“ (Sl. 8).
- да се овај предмет може рециклирати – не да је предмет рециклиран или да ће бити прихваћен у свим системима за прикупљање материјала за рециклажу (Sl. 9).
- организацију Forest Stewardship Council (Sl. 10).

БЪЛГАРСКИ

Въведение

Колекторите за кърма Philips Avent Comfort вклучват:

- Проветриви колектори за кърма с отвори (Фиг. А) – 2 бр.
- Непроветриви колектори за кърма без отвори (Фиг. В) – 2 бр.
- С плоска зона за стабилност (Фиг. С) и улей за изливање (Фиг. Д)
- Подложки – 2 бр.

Употреба по предназначение и показанија за употреба

Колекторите за кърма Philips Avent Comfort са предназначени за носене в ситуена от кърмещи жени по време на кърмене или изцеждане: за предпавање на възпалени или напукани зърна и за облекчаване на оток (проветриви колектори); за събиране на кърма за употреба впоследствие (непроветриви колектори). Продуктът е предназначен за един потребител.

Важна информация за безпасност

Преди да използвате продукта, прочетете внимателно тази важна информация и я запазете за справка в бъдеще.

Противопоказания - Няма противопоказания.

Нежелани странични ефекти – При употреба на продукта

нежеланите странични ефекти, които могат да се появят, са еритем, дерматит, микоза, напукани или възпалени зърна, твърди или запушени млечни канали, инфекция, твърде малко мляко или твърде много мляко. Ако се появи някой от тези симптоми при вас, се свържете с вашия здравен специалист или съветник по кърменето.

⚠ Предупреждения за избягване на поглъщането на малки части и задушаване:

- Винаги дръжте този продукт под наблюдението на възрастни.
- Пазете всички части, които не се използват, далече от достъп на деца.
- Не позволявайте на децата да играят с малки части или опаковъчни материали.

⚠ Предупреждение за предотвратяване на предаването на заразни болести:

- Ако сте майка, инфицирана с хепатит В, хепатит С или ХИВ, изцеждането на кърма няма да намали или премахне риска от предаването на вируса на бебето ви чрез кърмата.

Други предупреждения:

- Проверявайте старателно преди всяка употреба. Ако колекторите за кърма Comfort изглеждат повредени, спрете да ги използвате и ги изхвърлете.
- Не използвайте продукта повече от 40 минути, за да се предотврати прекалено силен натиск върху млечните канали.
- Ако имате притеснения при използването на колекторите за кърма Comfort (различни от проблем с продукта), консултирайте се с медицински специалист или специалист по кърмене.
- Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с този продукт, трябва да се съобщи на Philips през www.philips.com/support и на съответните служби в държавата членка, където живеете потребителят и/или пациентът.

Почистване и дезинфекция

Стъпка 1. Почистване

⚠ Предупреждение: Почиствайте и дезинфекцирайте всички части преди първата и след всяка употреба, за да осигурите хигиена и да предотвратите замърсяване. Не използвайте агресивни почистващи препарати, когато миете колекторите за кърма, тъй като може да повредят продукта.

- 1 Разделете колекторите от подложките.
- 2 Измийте частите в топла сапунена вода и изплакнете на чешмата.
- 3 Когато миете в съдомиялната машина, поставете частите върху горната решетка.
- 4 Оставете да изсъхнат върху чиста повърхност.

Стъпка 2. Дезинфекция (след почистване)

Колекторите за кърма са подходящи за дезинфекция чрез изваряване.

⚠ Предупреждение: Внимавайте, след дезинфекцията частите може да са горещи. За да избегнете изгаряния, използвайте само след охлаждане.

- 1 Когато изварявате, оставете частите във вряща вода в домакинска тенджерата за 5 минути.

⚠ Внимание: Не допускате частите да докосват стените на съда по време на дезинфекция чрез изваряване във вряща вода.

- 2 Оставете да изсъхнат върху чиста повърхност.

Използване на колекторите за кърма Comfort

⚠ Предупреждение: Измивайте ръцете си добре със сапун и вода, преди да докосвате неповетривите колектори за кърма и подложките, за да предотвратите замърсяване.

За предпавање на възпалени или напукани зърна и облекчаване на оток:

Прикрепете подложките към проветривите колектори и ги пхнете в ситуена. Отворите за проветрение в колекторите за кърма трябва да са насочени нагоре. Меките подложки ще прилегнат удобно към формата на гърдите ви, а куполовидните колектори ще предпазват възпалените или напукани зърна от протъркване. Отворите за проветрение позволяват на въздуха да циркулира. За да облекчат оток и подуване, колекторите за кърма с подложки оказват лек натиск около ареолата и може да предизвикат бавно изтичане на мляко.

За събиране на кърма за употреба впоследствие: Прикрепете подложките към неповетривите колектори (вижте изображението на заглавната страница на това ръководство за потребителя). Докато кърмите или се изцеждате от едната гърда, поставете сглобения колектор с подложка в ситуена си за другата гърда, за да събира изтичащото мляко.

Съхранение на кърма

⚠ Предупреждение: Само кърмата, събрана по време на кърмене или изцеждане, трябва да се съхранява за по-късна употреба. Кърмата, събрана в продължение на по-дълъг период, може да се замърси.

За да изпразните колектора за кърма, внимателно отстранете подложката и изсипете кърмата в стерилизиран съд. Поставете в хладилник или фризер възможно най-скоро. Кърмата може да се съхранява до 4 дни в хладилник или до 6 месеца във фризер.

Съхранение на продукта – Съхранявайте на хладно, сухо място.

Изхвърляне на продукта – В съответствие с местните разпоредби.

Поддръжка

Посетете www.philips.com/support за списък с често задавани въпроси или се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава.

Техническа информация

- Материали: проветриви и неповетриви колектори за кърма – полипропилен (PP); подложки – течен силиконов каучук (LSR)
- Работна температура: от 5 °C до 40 °C (от 41 °F до 104 °F)
- Експлоатационен срок: 3 месеца

Обяснение на символите

Предупредителните знаци и символи са съществено важни, за да се гарантира, че използвате този продукт безопасно и правилно, както и за да бъдете защитени вие и други хора от нараняване.

Този символ посочва:

- да следвате инструкциите за употреба (Фиг. 1).
- важна информация, като предупреждения и указания за внимание (Фиг. 2).
- производителя (Фиг. 3).
- че продуктът е медицинско изделие (Фиг. 4).
- че производителят е взел всички необходими мерки, за да осигури съвместимост на продукта с приложимите закони за безопасност за разпространение в рамките на Европейската общност (Фиг. 5).
- каталожния номер (Фиг. 6).
- партидния номер на медицинския продукт (Фиг. 7).
- че опаковката следва да се рециклира и че са платени такси за опаковане на рециклиращи организации с лого със зелена точка (Фиг. 8).
- че обектът може да бъде рециклиран – не че обектът е рециклиран или ще бъде приет във всички системи за събиране на отпадъци за рециклиране (Фиг. 9).
- Forest Stewardship Council (Съвета за стопанисване на горите) (Фиг. 10).

МАКЕДОНСКИ

Вовед

Школките за гради за удобност на Philips Avent вклучуваат:

- Школки за гради со отвори за вентилација (Сл. А) – 2 парчиња
- Школки за гради без отвори за вентилација (Сл. В) – 2 парчиња
- Со рамна површина за стабилност (Сл. С) и одвод за истурање (Сл. Д)
- Потpornи перничиња – 2 парчиња

Предвидена намена и индикации за употреба

Школките за гради за удобност на Philips Avent се наменети да се носат во градникот на доилките за време на доенето или измолзувањето: за да ги заштитат болните или испукани брадавици и да помогнат да се олесни набрежнатоста (школките за гради со вентилација); да го соберат мајчиното млеко за подоцнежна употреба (школките за гради без вентилација). Производот е наменет за еден корисник.

Важни безбедносни информации

Внимателно прочитајте ги овие важни информации пред да го користите производот и зачувајте ги за во иднина.

Контраиндикации – Нема контраиндикации.

Несакани појави – При користење на производот може да настанат следниве несакани појави: еритема, дерматитис, габична инфекција, испукани или болни брадавици, тврди или затнати млечни канали, инфекција, премалку млеко или премногу млеко. Доколку имате кој било од овие симптоми, обратете се на здравствен работник или советник за доење.

Предупредувања за да се избегне проголтнување на мали делови и задушување:

- Секогаш чувајте го овој производ под надзор на возрастни лица.
- Чувајте ги сите делови што не се користат надвор од дофатот на деца.
- Не дозволувајте деца да си играат со малите делови или материјалите за пакување.

Предупредување за спречување на пренесување заразни болести:

- Ако сте мајка која е инфицирана со хепатитис Б, хепатитис Ц или вирус причинител на имунитетски недостаток кај човекот (ХИВ), измолзувањето мајчино млеко нема да го намали или отстрани ризикот од пренесување на вирусот на вашето бебе преку вашето мајчино млеко.

Други предупредувања:

- Внимателно проверете ја цуцлата пред секоја употреба. Ако ви се чинат оштетени, престанете да ги користите школките за гради за удобност и фрлете ги.
- Не користете го производот подолго од 40 минути за да го спречите создавањето на преголем притисок врз млечните канали.
- Ако имате прашања при користењето на школките за гради за удобност (кои не се однесуваат на некаков проблем со производот), посветувајте се со здравствен работник или специјалист за доење.
- Сите сериозни инциденти што настанале во врска со овој производ треба да се пријават на Philips преку www.philips.com/support и до надлежниот орган на земјата-членка во која се водат корисникот и/или пациентот.

Чистење и дезинфицирање

Чекор 1. Чистење

Предупредување: Исчистете ги и стерилизирајте ги сите делови пред првата употреба и по секоја употреба, поради хигиенски причини и спречување контаминација. Не користете силни средства за чистење кога ги чистите школките за гради, бидејќи тоа може да предизвика оштетување на производот.

- 1 Одделете ги школките за гради и потпорните перничиа.
- 2 Исчистете ги деловите во топла насапунета вода и исплакнете ги со чиста вода.
- 3 Ако ги чистите во машина за миене садови, ставете ги деловите на горната решетка.
- 4 Оставете ги да се исушат на чиста површина.

Чекор 2. Стерилизација (по чистењето)

Школките за гради се погодни за стерилизација со вриење во вода.

Предупредување: Внимавајте, деловите може да бидат жешки по стерилизирањето. За да спречите изгореници, користете ги само откако ќе се изладат.

- 1 Ако ги вриете деловите во вода, оставете ги да вријат во тенџерето 5 минути.

Внимание: Внимавајте деловите да не ги допираат сидовите на тенџерето за време на стерилизирањето со вриење во вода.

- 2 Оставете ги да се исушат на чиста површина.

Користење на школките за гради за удобност

Предупредување: Темелно измијте ги рацете со сапун и вода пред да ги допирате школките за гради без вентилација и потпорните перничиа за да спречите контаминација.

За заштита на болните или испукани брадавици и олеснување на набрежнатоста: Прикачете ги потпорните перничиа на школките со вентилација и поставете ги во градникот. Отворите за вентилација на школките за гради мора да бидат насочени нагоре. Меките перничиа удобно ќе се обликуваат во форма на вашите гради, а школките со форма на купола ќе ги заштитат болните или испукани брадавици од триење. Отворите за вентилација овозможуваат циркулација на воздухот. За олеснување на набрежнатоста, школките за гради со потпорните перничиа вршат нежен притисок околу ареолата и може да предизвикаат бавно истекување на млеко.

За собирање на мајчиното млеко за подоцнежна употреба:

Прикачете ги потпорните перничиа на школките за гради без вентилација (погледнете ја сликата на почетната страница од ова упатство за употреба). Кога доите или измолзувате од едната страна, поставете ја наместената школка за гради во градникот на другата страна за да го собира млекото што истекува.

Чување мајчино млеко

Предупредување: За подоцнежна употреба треба да се чува само мајчиното млеко собрано за време на доењето или измолзувањето. Мајчиното млеко што било собирано подолг период може да се контаминира.

За да ја испразните школката за гради, внимателно извадете го потпорното перниче и претурете го мајчиното млеко во стерилизиран сад. Ставете го во фрижидер или замрзнувач што е можно поскоро. Мајчиното млеко може да се чува до 4 дена во фрижидер или до 6 месеци во замрзнувач.

Чување на производот – Чувајте го на ладно и суво место.

Фрлање на производот – Според локалните прописи.

Поддршка

Посетете ја www.philips.com/support за список на најчесто поставуваните прашања или за контакт со центарот за грижа на корисници на Philips во вашата држава.

Технички информации

- Материјали: школки за гради со и без вентилација – полипропилен (PP); потпорни перничиа – течна силиконска гума (LSR)
- Температура на работа: 5 °C до 40 °C (41 °F до 104 °F)
- Работен век: 3 месеци

Објаснување на симболите

Знаците и симболите за предупредување се од суштинско значење за осигурување дека го користите производот правилно и безбедно и за ваша заштита и заштита на другите од повреда. Овој симбол укажува на следново:

- да се следат упатствата за употреба (Сл. 1).
- важни информации како предупредувања и мерки на претпазливост (Сл. 2).
- производителот (Сл. 3).
- дека производот е медицински уред (Сл. 4).

- дека производителот ги презел сите неопходни мерки за осигурување дека производот е усогласен со важечката законска регулатива за безбедност за дистрибуција во рамките на Европската заедница (Сл. 5).
- каталожниот број (Сл. 6).
- серискиот број на медицинскиот производ (Сл. 7).
- дека пакувањето треба да се рециклира и дека трошоците за пакување се платени на организацните за рециклирање Зелена точка (Сл. 8).
- дека некој предмет може да се рециклира – не дека предметот е рециклиран или дека ќе биде прифатен во сите собирни системи за рециклирање (Сл. 9).
- Forest Stewardship Council (Совет за управување со шумите) (Сл. 10).

הקדמה

- קונכיית לפטמות של Philips Avent Comfort כוללות:
- קונכיית מאוררות עם חורים לפטמות (איור A) - 2 יח'
 - קונכיית לא מאוררות ללא חורים לפטמות (איור B) - 2 יח'
 - עם אזור שטוח ליציבות (איור C) ופיית מזיגה (איור D)
 - כריות תמיכה - 2 יח'

שימוש מיועד והתוויות שימוש

הקונכיית לפטמות של Philips Avent Comfort מיועדות לבישה בתוך החייה של נשים מיניקות במהלך הנקה או שאיבה: להגנה על פטמות כואבות או סדוקות וכדי לסייע בהקלת הגודש (קונכיית מאוררות לפטמות); לאיסוף חלב אם לשימוש מאוחר יותר (קונכיית לא מאוררות לפטמות). המוצר מיועד למשתמשת יחידה.

מידע חשוב בנושא בטיחות

יש לקרוא בקפידה מידע חשוב זה לפני השימוש במוצר ולשמור אותו לעיון בעתיד.

התוויות נגד - אין התוויות נגד.

תופעות לוואי לא רצויות - בעת השימוש במוצר, תופעות לוואי לא רצויות שעלולות להופיע הן אודם, דרמטיטיס, פטרת, פטמות סדוקות או כואבות, קושיות או סתימה בצינורית החלב, זיהום, מעט מדי חלב או יותר מדי חלב. אם תחווי את אחד התסמינים האלו, צרי קשר עם מומחים בשירותי הבריאות או עם יועצת הנקה.

⚠ אזהרות למניעת בליעה של חלקים קטנים וחנק:

- יש להקפיד תמיד שהשימוש במוצר זה ייעשה תחת השגחת מבוגר.
- שמרי את כל החלקים שאינם בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים.
- אין לאפשר לילדים לשחק עם חלקים קטנים או חומרי אריזה.

⚠ אזהרה למניעת העברה של מחלות מידבקות:

- אם את עם שחולה בהפטיטיס B, הפטיטיס C או באידס (HIV), שאיבת חלב האם לא תפחית את תועלתם של התינוק של העברת הווירוס של תינוקך באמצעות חלב האם.

⚠ אזהרות אחרות:

- לפני כל שימוש, בדוק את המוצר בתשומת לב. אם קונכיית Comfort נראות פגומות, הפסיקי להשתמש בהן וזקקי אותן.
- אל תשתמשי במוצר יותר מ-40 דקות על מנת למנוע לחץ גבוה מדי על צינוריות החלב.
- אם יש לך חששות בעת השימוש בקונכיית לפטמות Comfort (למעט בעיות במוצר), התייעצי עם איש מקצוע בתחום הבריאות או עם יועצת הנקה.

יש לדווח ל-Philips על כל אירוע רציני הקשור למוצר זה לכתובת www.philips.com/support ולרשות המתאימה של המדינה שבה המשתמשת ו/או המטופלת מתגוררת.

ניקוי וחיטוי

שלב 1. ניקוי

⚠ אזהרה: יש לנקות ולחטא את כל החלקים לפני השימוש הראשון ולאחר כל שימוש, על מנת לשמור על היגיינה ולמנוע זיהום. אין להשתמש בחומרי ניקוי אגרסיביים בזמן ניקוי הקונכיית לפטמות, מכיוון שהדבר עלול לגרום נזק למוצר.

- 1 יש להפריד את הקונכיית לפטמות ואת כריות התמיכה.
- 2 יש לנקות את החלקים במים חמים וסבון ולשטוף מתחת לברז.
- 3 בעת ניקוי במדיח הכלים, יש להניח את החלקים על המדף העליון.
- 4 יש להשאיר לייבוש על משטח נקי.

שלב 2. חיטוי (לאחר ניקוי)

ניתן לחטא את הקונכיית לפטמות על ידי הרחחה במים.

⚠ אזהרה: שימי לב, החלקים שעברו חיטוי עלולים להיות חמים. למניעת כוויות, השתמשי רק לאחר שהקונכיית התקררו.

- 1 בעת הרחחה במים, הרתיחי את החלקים בסיר ביתי למשך 5 דקות.
- ⚠ אזהרה: בזמן חיטוי במים רותחים, יש למנוע מגע של החלקים בדפנות הסיר.

2 יש להשאיר לייבוש על משטח נקי.

שימוש בקונכיית לפטמות Comfort

⚠ אזהרה: שטפי ידיים ביסודיות במים וסבון לפני שאת נוגעת בקונכיית לא מאוררות לפטמות ובכרית התמיכה, כדי למנוע זיהום.

כדי להגן על פטמות כואבות או סדוקות וכדי להקל על הגודש: חברי את כריות התמיכה לקונכיית המאוררות והחליקי אותן לתוך החייה שלך. חורי האוויר בקונכיית לפטמות חייבים לפנות כלפי מעלה. הכריות הרכות יותאמו בנוחות לצורת השידים שלך והקונכיית עם הכיפה יגנו על הפטמות הכואבות או הסדוקות מפני שפשוף. חורי האוויר מאפשרים לאוויר לזרום. כדי להקל על הגודש, הקונכיית לפטמות עם כריות התמיכה מפעילות לחץ עדין סביב הארולה ועשויות לגרום לדליפה איטית של חלב.

לאיסוף חלב אם לשימוש מאוחר יותר: חברי את כריות התמיכה לקונכיית ללא אוורור לפטמות (ראי בתמונה בעמוד הראשון של מדריך למשתמשת זה). בזמן שאת מניקה או שואבת בצד אחד, החליקי קונכייה שהורכבה לתוך החייה בצד השני כדי לאסוף חלב כלשהו שדולף.

אחסון חלב אם

⚠ אזהרה: יש לאחסן לשימוש מאוחר יותר רק חלב אם שנאסף במהלך ההנקה או שאיבה. חלב אם שנאסף במהלך זמן ארוך יותר עלול להיות מזוהם.

כדי לרוקן את הקונכייה לפטמות, הסירי בזהירות את כרית התמיכה ושפכי את חלב האם למיכל שעבר חיטוי. הכניסי למקרר או למקפיא בהקדם האפשרי. ניתן לאחסן חלב אם עד 4 ימים במקרר או עד 6 חודשים במקפיא.

אחסון המוצר - יש לאחסן במקום קריר ויבש.

השלכת המוצר - בהתאם לתקנות המקומיות.

תמיכה

בכתובת www.philips.com/support ניתן לראות רשימה של שאלות נפוצות או לפנות אל שירות הלקוחות של Philips.

מידע טכני

- חומרים: קונכיית מאוררות ולא מאוררות לפטמות - פוליפרופילן (PP); כריות תמיכה - גומי סיליקון נוזלי (LSR)
- טמפרטורת פעולה: 5°C עד 40°C
- אורך חיים לשימוש: 3 חודשים

משמעות הסמלים

הסימנים והסמלים שמציינים אזהרה חיוניים כדי להבטיח שימוש במוצר באופן בטוח ונכון ומטרתם להגן עלייך ועל אחרים מפני פציעה. סמל זה מצייני:

- לציית להוראות השימוש (איור 1).
- מידע חשוב כגון אזהרות ואמצעי זהירות (איור 2).
- את היצרן (איור 3).
- שהמוצר הוא מכשיר רפואי (איור 4).
- שהיצרן נקט את כל האמצעים הדרושים כדי לוודא שהמוצר תואם לחקיקה ישימה בנושא בטיחות, לצורך הפצה בקהילה האירופית (איור 5).
- את המספר הקטלוגי (איור 6).
- מספר האצווה של מוצר רפואי (איור 7).
- שיש למחזר את החבילה ושדמי אריזה שולמו לארגוני מחזור ירוקים (green dot) (איור 8).
- שניתן למחזר את המכשיר – לא שהוא עבר מיחזור או שהוא יכול להתקבל בכל מערכת האיסוף למיחזור (איור 9).
- את את-Forest Stewardship Council (איור 10).